



Budapest,

2007. augusztus 2.,
csütörtök

103. szám

I. kötet

Ára: 588,- Ft

TARTALOMJEGYZÉK

		Oldal
204/2007. (VIII. 2.) Korm. r.	A Cotonouban, 2000. június 23-án, egyrészt az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok, másrészt az Európai Közösség és tagállamai között aláírt Partnerségi Megállapodás, annak módosítása, valamint az ehhez kapcsolódó Belső Megállapodások kihirdetéséről*	7840
205/2007. (VIII. 2.) Korm. r.	Az Európai Közösség és azok tagállamai, valamint az Amerikai Egyesült Államok közötti, a GALILEO és a GPS műholdas helymeghatározó rendszerek és kapcsolódó alkalmazások elterjesztéséről, nyújtásáról és használatáról szóló Megállapodás kihirdetéséről	7841
20/2007. (VIII. 2.) MeHVM r.	Az INTERREG Közösségi Kezdeményezés programokból, valamint az Európai Regionális Fejlesztési Alap, valamint az Előcsatlakozási Támogatási Eszköz és az Európai Szomszédsági és Partnerségi Eszköz pénzügyi alapok egyes, a területi együttműködéshez kapcsolódó programjaiból származó támogatások hazai felhasználásának rendjéről	7857
80/2007. (VIII. 2.) FVM–GKM–EüM–SZMM e. r.	Az egyes rizstermékek behozataláról és forgalomba hozataláról	7859
70/2007. (VIII. 2.) GKM r.	A közúti járművek forgalomba helyezésének és forgalomban tartásának műszaki feltételeiről szóló 6/1990. (IV. 12.) KöHÉM rendelet módosításáról	7863
71/2007. (VIII. 2.) GKM r.	A Gazdasági és Közlekedési Minisztérium egyes támogatási programjainak részletes szabályairól szóló 19/2004. (II. 27.) GKM rendelet módosításáról	7864
	Helyesbítés	7865

* A kormányrendelet Megállapodásokkal teljes szövegét a Magyar Közlöny 2007. évi 103. számának II. kötete CD-n tartalmazza, melyet az előfizetők kérésre megkapnak (telefon: 266-9290/237 és 238 mellék; fax: 338-4746; postacím: 1394 Budapest 62, Pf. 357).

II. rész JOGSZABÁLYOK

A Kormány rendeletei

A Kormány 204/2007. (VIII. 2.) Korm. rendelete

a Cotonouban, 2000. június 23-án, egyrészlől az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok, másrészlől az Európai Közösség és tagállamai között aláírt Partnerségi Megállapodás, annak módosítása, valamint az ehhez kapcsolódó Belső Megállapodások kihirdetéséről

(A Cotonouban, 2000. június 23-án, egyrészlől az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok, másrészlől az Európai Közösség és tagállamai között aláírt Partnerségi Megállapodás, valamint a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői között az AKCS–EK Partnerségi Megállapodás végrehajtása során hozandó intézkedésekről és követendő eljárásokról szóló Belső Megállapodás a Magyar Köztársaságra nézve 2004. május 1-jén hatályba lépett.)

1. §

(1) A Kormány a Cotonouban, 2000. június 23-án, egyrészlől az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok, másrészlől az Európai Közösség és tagállamai között aláírt Partnerségi Megállapodást e rendelettel kihirdeti.

(2) Az (1) bekezdés szerinti Megállapodás hivatalos magyar fordítása a következő:*

2. §

(1) A Kormány a Cotonouban, 2000. június 23-án, egyrészlől az Afrikai, Karibi és Csendes-óceáni Államok Csoportjának tagjai, másrészlől az Európai Közösség és tagállamai között aláírt Partnerségi Megállapodás módosításáról szóló Megállapodást e rendelettel kihirdeti.

(2) Az (1) bekezdés szerinti Megállapodás hiteles magyar nyelvű szövege a következő:*

3. §

(1) A Kormány a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői között az AKCS–EK Part-

* A Megállapodás magyar nyelvű szövegét a Magyar Közlöny 2007. évi 103. számának II. kötete CD-n tartalmazza, melyet az előfizetők kérésre megkapnak (telefon: 266-9290/237 és 238 mellék; fax: 338-4746; postacím: 1394 Budapest 62, Pf. 357).

nerségi Megállapodás végrehajtása során hozandó intézkedésekről és követendő eljárásokról szóló Belső Megállapodást e rendelettel kihirdeti.

(2) Az (1) bekezdés szerinti Megállapodás hivatalos magyar fordítása a következő:*

4. §

(1) A Kormány e rendelettel felhatalmazást ad a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői között az AKCS–EK Partnerségi Megállapodás végrehajtása érdekében meghozandó intézkedésekről és követendő eljárásokról szóló, 2000. szeptember 18-i Belső Megállapodás módosításáról szóló Belső Megállapodás kötelező hatályának elismerésére.

(2) A Kormány az (1) bekezdés szerinti Megállapodást e rendelettel kihirdeti.

(3) Az (1) bekezdés szerinti Megállapodás hiteles magyar nyelvű szövege a következő:*

5. §

(1) A Kormány e rendelettel felhatalmazást ad a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői között az AKCS–EK Partnerségi Megállapodással összhangban a 2008–2013 közötti időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keret értelmében nyújtandó közösségi támogatás finanszírozásáról és az EK-Szerződés negyedik részének hatálya alá tartozó tengerentúli országok és területek számára nyújtandó pénzügyi támogatás elosztásáról szóló Belső Megállapodás kötelező hatályának elismerésére.

(2) A Kormány az (1) bekezdés szerinti Megállapodást e rendelettel kihirdeti.

(3) Az (1) bekezdés szerinti Megállapodás hiteles magyar nyelvű szövege a következő:*

6. §

(1) A Kormány jóváhagyja az e rendelet 4. §-a szerinti Megállapodás e rendelet hatálybalépésének napjától kezdődően történő ideiglenes alkalmazását.

(2) A Kormány jóváhagyja az e rendelet 5. §-a szerinti Megállapodás e rendelet hatálybalépésének napjától kezdődően történő ideiglenes alkalmazását.

7. §

(1) E rendelet a (2)–(4) bekezdésben meghatározott kivétellel a kihirdetést követő 8. napon lép hatályba.

(2) E rendelet 2. §-a szerinti Megállapodás egyetlen cikkében meghatározott időpontban lép hatályba és 2020. március 1. napjáig hatályos.

(3) E rendelet 4. §-a a rendelet 4. §-a szerinti Megállapodás 2. cikkében meghatározott időpontban lép hatályba.

(4) E rendelet 5. §-a a rendelet 5. §-a szerinti Megállapodás 13. cikk (2) bekezdésben meghatározott időpontban lép hatályba.

(5) E rendelet 6. § (1) bekezdése a rendelet 4. §-a szerinti Megállapodás 2. cikkében meghatározott időpontban hatályát veszti.

(6) E rendelet 6. § (2) bekezdése a rendelet 5. §-a szerinti Megállapodás 13. cikkében meghatározott időpontban hatályát veszti.

(7) E rendelet 4. §-a, 6. § (1) bekezdése, valamint a 7. § (3) és (5) bekezdései hatályukat veszítik, ha a 4. § szerinti Megállapodásban valamelyik szerződő fél arról értesíti a Magyar Köztársaságot, hogy nem kíván a Megállapodásban részes félle válni.

(8) E rendelet 5. §-a, 6. § (2) bekezdése, valamint a 7. § (4) és (6) bekezdései hatályukat veszítik, ha az 5. § szerinti Megállapodásban valamelyik szerződő fél arról értesíti a Magyar Köztársaságot, hogy nem kíván a Megállapodásban részes félle válni.

(9) E rendelet 2. §-a és 4–5. §-ai szerinti Megállapodások hatálybalépésének napját, valamint a (2)–(6) bekezdésben meghatározott időpontok naptári napját a külügyminiszter azok ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.

(10) E rendelet végrehajtásához szükséges intézkedésekről a külügyminiszter gondoskodik.

Gyurcsány Ferenc s. k.,
miniszterelnök

**A Kormány
205/2007. (VIII. 2.) Korm.
rendelete**

**az Európai Közösség és azok tagállamai,
valamint az Amerikai Egyesült Államok közötti,
a GALILEO és a GPS műholdas helymeghatározó
rendszerek és kapcsolódó alkalmazások
elterjesztéséről, nyújtásáról és használatáról szóló
Megállapodás kihirdetéséről**

(A Magyar Köztársaság a Megállapodást 2004. november 1. napjától ideiglenesen alkalmazza.)

1. §

A Kormány a Megállapodást e rendelettel kihirdeti.

2. §

A Megállapodás hiteles szövege és magyar nyelvű hivatalos fordítása a következő:

**„Agreement
on the Promotion, Provision and use of GALILEO
and GPS Satellite-Based Navigation Systems
and Related Applications**

The United States of America,
of the one part, and
the Kingdom of Belgium,
the Czech Republic,
the Kingdom of Denmark,
the Federal Republic of Germany,
the Republic of Estonia,
the Hellenic Republic,
the Kingdom of Spain,
the French Republic,
Ireland,
the Italian Republic,
the Republic of Cyprus,
the Republic of Latvia,
the Republic of Lithuania,
the Grand Duchy of Luxembourg,
the Republic of Hungary,
the Republic of Malta,
the Kingdom of the Netherlands,
the Republic of Austria,
the Republic of Poland,
the Portuguese Republic,
the Republic of Slovenia,
the Slovak Republic,
the Republic of Finland,
the Kingdom of Sweden,
the United Kingdom of Great Britain and Northern
Ireland,

Contracting Parties to the Treaty establishing the European Community, hereinafter referred to as the „Member States”, and the European Community,

of the other part,

recognising that the United States operates a satellite-based navigation system known as the Global Positioning System, a dual use system that provides precision timing, navigation, and position location signals for civil and military purposes,

recognising that the United States is currently providing the GPS Standard Positioning Service for peaceful civil, commercial, and scientific use on a continuous, worldwide basis, free of direct user fees, and noting that the United States intends to continue providing it, and similar future civil services under the same conditions,

recognising that the European Community is developing and plans to operate a civil global satellite

navigation, timing and positioning system, GALILEO, which would be radio frequency compatible with GPS and interoperable with civil GPS services at the user level,

recognising that GPS signals are used worldwide for satellite-based navigation services including augmentations,

recognising that civil GPS and GALILEO, if radio frequency compatible and interoperable at the user level, could increase the number of satellites visible from any location on the Earth and aid accessibility to navigation signals for civil users worldwide,

recognising that the International Civil Aviation Organisation (ICAO) establishes international standards and recommended practices and other guidance applicable to the use of global satellite-based navigation systems for civil aviation, that the International Maritime Organisation (IMO) establishes international standards and other guidance applicable to the use of global satellite-based navigation systems for maritime navigation, and that the International Telecommunication Union (ITU) establishes multilateral regulations and procedures applicable to the operation of global radio-navigation systems, as well as to other radio communication systems,

desiring to provide satellite navigation users and equipment providers with a broader range of services and capabilities, leading to increased user applications, while assuring radio frequency compatibility with systems and equipment already in use,

desiring to promote open markets and to facilitate growth in trade with respect to commerce in global navigation and timing goods, value-added services, and augmentations,

convinced of the need to prevent and protect against the misuse of global satellite-based navigation and timing services without unduly disrupting or degrading signals available for civilian uses,

convinced of the need to cooperate so that the benefits of this important technology are fully achieved for all relevant applications,

recognising that consultations are desirable for the purpose of avoiding or resolving any disputes that may arise under this Agreement, including those relating to the way in which the Parties discharge their respective responsibilities for the obligations within their areas of competence,

have agreed as follows:

Article 1

Objectives

1. The objective of this Agreement is to provide a framework for cooperation between the Parties in the

promotion, provision and use of civil GPS and GALILEO navigation and timing signals and services, value-added services, augmentations, and global navigation and timing goods. The Parties intend to work together, both bilaterally and in multilateral fora, as provided herein, to promote and facilitate the use of these signals, services, and equipment for peaceful civil, commercial, and scientific uses, consistent with and in furtherance of mutual security interests. This Agreement is intended to complement and facilitate agreements in force, or which may be negotiated in the future, between the Parties related to the design and implementation of civil satellite-based navigation and timing signals and services, augmentations, or value-added services.

2. Nothing in this Agreement shall supersede, modify or derogate from standards, procedures, rules, regulations and recommended practices adopted in ICAO, or IMO. The Parties confirm their intent to act in a manner consistent with these bodies' regulatory framework and processes.

3. Nothing in this Agreement shall affect the rights and obligations of the Parties under the Marrakech Agreement Establishing the World Trade Organisation (hereinafter „the WTO Agreements”).

Article 2

Definitions

For the purposes of this Agreement, the following definitions shall apply:

(a) „*Augmentation*” means civil mechanisms, which provide the users of satellite-based navigation and timing signals with input information, extra to that derived from the main constellation(s) in use, and additional range/pseudo-range inputs or corrections to, or enhancements of, existing pseudo-range inputs. These mechanisms enable users to obtain enhanced performance, such as increased accuracy, availability, integrity, and reliability.

(b) „*Civil satellite-based navigation and timing service*” means the civil satellite-based navigation or timing service provided by GPS or GALILEO, including secured governmental service.

(c) „*Civil satellite-based navigation and timing service provider*” means any government or other entity that provides civil satellite-based navigation or timing service.

(d) „*Civil satellite-based navigation and timing signals*” means the civil satellite-based navigation or timing signals provided by GPS or GALILEO, including secured governmental service signals.

(e) „*Civil satellite-based navigation and timing signals provider*” means any government or other entity that supplies GPS and/or GALILEO signals or augmentations.

(f) „*Classified information*” means official information that requires protection in the interests of national defense or foreign relations of the Parties, and is classified in accordance with applicable laws and regulations.

(g) „*GALILEO*” means an autonomous civil European global satellite-based navigation and timing system under civil control, developed by the European Community, its Member States, the European Space Agency and other entities. GALILEO includes an open service and one or more other services, such as a safety of life, commercial, and a secured governmental service, such as the Public Regulated Service („PRS”), and any augmentations provided by the European Community, its Member States or other entities.

(h) „*Global navigation and timing equipment*” means any civil end user equipment designed to transmit, receive, or process satellite-based navigation and timing signals, to provide value-added services, or to operate with an augmentation.

(i) „*GNSS*” means Global Navigation Satellite System.

(j) „*GPS*” means the Global Positioning System Standard Positioning Service, an open service, (or future civil services) provided by the United States Government for civil use. GPS is currently provided by the United States in its exercise of governmental authority as it is neither supplied on a commercial basis nor offered in competition with one or more service suppliers. GPS includes any augmentation or improvements to that service provided directly by the United States Government.

(k) „*Intellectual property*” shall have the meaning found in Article 2 of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organisation, done at Stockholm, 14 July 1967.

(l) „*Interoperability at the user level*” is a situation whereby a combined system receiver with a mix of multiple GPS or GALILEO satellites in view can achieve position, navigation and timing solutions at the user level that are equivalent to or better than the position, navigation or timing solutions that could be achieved by either system alone.

(m) „*Measure*” means any law, regulation, rule, procedure, decision, administrative action or similar binding action by the Parties at the national or supranational level.

(n) „*Military satellite-based navigation and timing service*” means a satellite-based navigation and timing service provided by a Party and specifically designed to meet the needs of defense forces.

(o) „*Radio frequency compatibility*” means the assurance that one system will not cause interference that unacceptably degrades the stand-alone service that the other system provides.

(p) „*Secured governmental service*” means a secured, restricted access satellite-based navigation and timing service provided by a Party and specifically designed to meet the needs of authorised governmental users.

(q) „*Value-added service*” means a downstream service or application, excluding augmentations, that uses civil satellite-based navigation and timing signals or services in a manner intended to provide additional utility or benefit to the user.

Article 3

Scope

Except as otherwise provided herein, this Agreement pertains to all measures established by the Parties concerning civil satellite-based navigation and timing signals and signal providers, civil satellite-based navigation and timing services and service providers, augmentations, value-added services and value-added service providers, and global navigation and timing goods.

The provision of military satellite-based navigation and timing services is outside the scope of this Agreement, except as provided in Article 4 as far as radiofrequency compatibility is concerned, Article 11 and in the Annex to this Agreement.

Secured governmental services are outside the scope of Articles 5 and 6, Article 8 paragraph 2, and Article 10, paragraph 3.

Article 4

Interoperability and Radio Frequency Compatibility

1. This Article is applicable to GPS and GALILEO as defined and, as far as radiofrequency compatibility is concerned, to all satellite-based navigation and timing services.

2. The Parties agree that GPS and GALILEO shall be radio frequency compatible. This paragraph shall not apply locally to areas of military operations. The Parties shall not unduly disrupt or degrade signals available for civil use.

3. The Parties also agree that GPS and GALILEO shall be, to the greatest extent possible, interoperable at the non-military user level. In order to achieve this interoperability and facilitate the joint use of the two systems, the Parties agree to realise their geodetic coordinate reference frames as closely as possible to the International Terrestrial Reference System. The Parties also agree to transmit the time offsets between GALILEO and GPS system times in the navigation messages of their respective services, as outlined in the document entitled „GPS/GALILEO Time Offset Preliminary Interface Definition” referred to in the Annex.

4. The Parties agree that the radio frequency compatibility and interoperability working group established pursuant to Article 13 shall continue work already underway with a view toward achieving, inter alia:

(a) radio frequency compatibility in the modernisation or evolution of either system; (The Parties need to assess further the radiofrequency compatibility of GALILEO and GPS III);

(b) enhanced signal availability and reliability through complementary system architectures for the benefit of users worldwide;

(c) interoperability at the non-military user level.

5. To further ensure radio frequency compatibility and non-military service interoperability, the Parties shall ensure that their augmentations meet the requirements of ICAO, IMO and the ITU to which such Parties are bound and such other requirements as the Parties may find mutually acceptable.

6. Nothing in this Agreement shall supersede, modify or derogate from standards, procedures, rules, regulations and recommended practices adopted in the ITU. The Parties confirm their intent to act in a manner consistent with this body's regulatory framework and processes.

Article 5

Standards, Certification, Regulatory Measures, and Mandates

The Parties agree to consult with each other before the establishment of any measures:

(1) establishing, directly or indirectly (such as through a regional organisation), design or performance standards, certification requirements, licensing requirements, technical regulations or similar requirements applicable to civil satellite-based navigation and timing signals or services, augmentations, value-added services, global navigation and timing equipment, civil satellite-based navigation and timing signals or service providers, or value-added service providers; or

(2) that have the effect, directly or indirectly, of mandating the use of any civil satellite-based navigation and timing signals or services, value-added service, augmentation, or global navigation and timing equipment within its respective territory (unless the mandating of such use is expressly authorised by ICAO, or IMO).

Article 6

Non-Discrimination and Trade

1. The Parties affirm their non-discriminatory approach with respect to trade in goods and services related to civil satellite-based navigation and timing signals, augmentations, and value-added services.

2. The Parties affirm that measures with respect to goods and services related to civil satellite-based navigation and timing signals or services, augmentations, and value-added services should not be used as a disguised restriction on or an unnecessary obstacle to international trade.

3. The trade and civil applications working group established pursuant to Article 13 shall consider, inter alia, non-discrimination and other trade related issues concerning civil satellite-based navigation and timing signals or services, augmentations, value-added services, and global navigation and timing goods, including the potential for additional commitments in relevant bilateral or multilateral fora.

Article 7

Open Access to Civil Satellite-based Navigation or Timing Signals

1. Except for reasons of national security, the Parties shall not restrict either use of or access to the positioning, navigation and timing information of their respective open services by end users, including for augmentation. This provision does not preclude the ability to make access to such information by other entities, such as manufacturers of satellite based navigation and timing equipment, subject to non-discriminatory commercial arrangements.

2. The Parties shall endeavour to provide signals intended for safety of life services with the required level of safety as recognised by competent international bodies.

Article 8

Open Access to Information

1. Subject to applicable export controls, the Parties agree to make publicly available on a non-discriminatory basis, sufficient information concerning their respective unencrypted civil satellite-based navigation and timing signals and augmentations, to ensure equal opportunity for persons who seek to use these signals, manufacture equipment to use these signals, or provide value-added services which use these signals. Such information shall include, but not be limited to, signal specifications, including elements such as minimum usage conditions, radio frequency characteristics, and navigation message structure.

2. To the extent that a Party provides civil satellite-based navigation and timing signals or services, augmentation, or value-added service for civil users that is encrypted or otherwise has features that allow the global navigation service provider to deny access, the Party shall,

subject to applicable export controls, afford to the other Party's manufacturers of global navigation and timing equipment or augmentation or value-added services providers, on a non-discriminatory basis, access to the information necessary to incorporate such encryption or other similar features into their equipment, through licensing of necessary information or other means at market prices.

Article 9

Intellectual Property

Nothing in this Agreement is intended to affect intellectual property rights related to global satellite-based navigation and timing signals, services or goods.

Article 10

Cost Recovery for Civil Satellite-Based Navigation and Timing Signals

1. The Parties shall each endeavour to provide open service navigation and timing signals without direct fees for end use or for augmentation.

2. To the extent that a Party pursues a system that would be used for charging fees for international aviation or maritime safety of life users, it intends to do so in a manner consistent with ICAO and IMO.

3. The Parties shall consult each other where appropriate on cost recovery policies. The Parties shall encourage practicable steps to ensure transparency and accountability for fees incurred in providing their services.

Article 11

National Security Compatibility and Spectrum Use

1. The Parties shall work together to promote adequate frequency allocations for satellite-based navigation and timing signals, to ensure radio frequency compatibility in spectrum use between each other's signals, to make all practicable efforts to protect each other's signals from interference by the radio frequency emissions of other systems, and to promote harmonised use of spectrum on a global basis, notably at the ITU. The Parties shall cooperate with respect to identifying sources of interference and taking appropriate follow-on actions.

2. The Parties intend to prevent hostile use of satellite-based navigation and timing services while simultaneously preserving services outside areas of hostilities. To this end, their respective satellite based

navigation and timing signals shall comply with the National Security Compatibility criteria set forth in the documents entitled „National Security Compatibility Compliance for GPS and GALILEO Signals in the 1559–1610 MHz Band, Part 1, Part 2 and Part 3” (hereinafter „Criteria, Assumption and Methodology Documents”), referenced in the attached Annex, using the methodology and assumptions contained in the Criteria, Assumption and Methodology Documents.

3. The Parties agree that the signal structures specified in the Annex to this Agreement comply with the National Security Compatibility criteria set forth in the Criteria, Assumption and Methodology Documents.

4. In order to maintain and continuously improve the quality and security of services, the systems will need to respond effectively to unforeseen changes in technology, user needs and the spectrum environment. The Parties intend to pursue modernisation and development of their respective systems while maintaining the security and market benefits of compatible and interoperable common civil signals.

5. The Parties shall inform and consult one another on the implementation of the baseline signal structures specified in the Annex. A Party shall notify the other Party in writing through diplomatic channels if it desires in the future to change or add to the baseline signal structures specified and agreed to in the Annex.

6. Unless a Party voices concerns on the basis of National Security Compatibility, as taken into account in the Criteria, Assumption and Methodology Documents, or on the basis of radio-frequency compatibility, within a time period of three months after its receipt of the notification mentioned in paragraph 5, that Party will not oppose the adoption and implementation of the alternative signal structure specified in the notification. If a Party voices National Security or radio-frequency compatibility concerns within that time period, the Parties shall without delay enter into consultations to verify that the alternative signal structures comply with the National Security Compatibility criteria set forth in the Criteria, Assumption and Methodology Documents and with radio-frequency compatibility, using the respective Assumptions and Methodology documents referred to in the Annex for compatibility analysis.

7. The Parties agree to use the common baseline modulation for the GALILEO Open Service and the future GPS III civil signal (Standard Positioning Service) as described in the Annex. The Parties shall work together without delay toward achieving optimisation of that modulation for their respective systems. If a Party changes or adds to its modulation for the GALILEO Open Service or the future GPS III civil signal, pursuant to the process set forth in paragraphs 5 and 6, the other Party shall not be obliged to change or add to its modulation.

8. The Parties agree to study the means to protect the secured governmental service in the context of national security compatibility, under the working group on security issues established in Article 13, paragraph (2)(d).

Article 12

GPS and GALILEO Search & Rescue Services

A global search and rescue service is planned for both GALILEO and future generations of GPS satellites. The Parties agree that these services shall be radio frequency compatible and to the greatest extent possible, interoperable at the user level. The Parties will cooperate as appropriate on matters related to global search and rescue services for GALILEO and future generations of GPS satellites at the COSPAS-SARSAT Council or at any other mutually agreeable forum.

Article 13

Modalities

1. The Parties shall establish working groups for mutually agreed upon topics. Each working group will include participation, as appropriate, from the competent authorities of the Parties. Third party participation in working groups shall be only by mutual consent of the Parties.

2. The following working groups shall be established pursuant to paragraph 1.

(a) A working group on radio frequency compatibility and interoperability for civil satellite-based navigation and timing services.

(b) A working group on trade and civil applications.

(c) A working group to promote cooperation on the design and development of the next generation of civil satellite-based navigation and timing systems.

(d) A working group on security issues relating to GPS and GALILEO, including information exchange on possible applications for secured governmental services, and including interactions between their respective signals. The group shall also work towards defining the details of the notification and consultation procedure referred to in Article 11, as well as possible interfaces.

3. The Parties may establish terms of reference for working groups established pursuant to paragraph 1, as appropriate.

4. All exchanges of information, equipment, technology or other data (including that which is classified), as well as the delivery of services, pursuant to this Agreement shall be subject to all applicable laws and regulations, including export control laws and regulations. All such information, equipment, technology or other data transferred shall be used only for the purposes of this

Agreement and shall not be transferred to, or used by, any third country, firm, person, organisation or government without the prior written approval of the originating party.

5. Subject to applicable laws, regulations, and official governmental policies, the Parties agree to handle as expeditiously as possible license applications for the export of goods, information, technology or other data appropriate for the development and implementation of GALILEO or GPS.

6. Classified information relating to the implementation of this Agreement may be exchanged at working groups or otherwise only in accordance with the conditions set forth in paragraph 2 of the Annex to this Agreement.

7. The Parties shall meet as needed, and in principle once a year, to assess the need for working groups, define or modify working group terms of reference, and review working group progress.

Article 14

Follow-up Activities

The Parties intend to commence discussions of a follow-on agreement regarding potential cooperation between their respective independently funded and operated civil satellite-based navigation and timing systems for the period following achievement by GALILEO of initial operational capability. In those discussions the Parties intend to explore various coordination options, such as creating a high-level interface council that would meet once or twice a year to discuss policy issues and future system planning, a small GPS-GALILEO secretariat to share interface data and provide day-to-day coordination, and liaison officers as mutually agreed.

Article 15

Activities in International Fora

To promote and implement the objectives of this Agreement, the Parties shall, as appropriate, cooperate on matters of mutual interest related to civil satellite-based navigation and timing signals and systems, value-added services, and global navigation and timing goods in ICAO, ITU, IMO, WTO and other relevant organisations and fora.

Article 16

Funding

Each Party shall bear the costs of fulfilling its respective responsibilities under this Agreement. Obligations of each

Party pursuant to this Agreement are subject to the availability of appropriated funds.

Article 17

Consultation and Dispute Resolution

1. Any dispute arising under or related to the terms, interpretation or application of this Agreement shall be resolved by consultation.

2. Representatives of the Council of the European Union and the European Commission, of the one part, and of the United States, of the other part, shall meet as needed for the consultations foreseen in paragraph 1 and in Article 5, Article 10 paragraph 3, and Article 11 paragraphs 5 and 6.

3. Nothing in this Agreement shall affect the Parties' right to recourse to dispute settlement under WTO Agreements.

Article 18

Definition of the Parties

For the purpose of this Agreement, „the Parties” shall mean the European Community or its Member States or the European Community and its Member States, within their respective areas of competence, on the one hand, and the United States, on the other.

Article 19

Responsibility and Liability

1. The Parties shall have responsibility for failure to comply with obligations under this Agreement.

2. If it is unclear whether an obligation under this Agreement is within the competence of either the European Community or its Member States, at the request of the United States, the European Community and its Member States shall provide the necessary information. Failure to provide this information with all due expediency or the provision of contradictory information shall result in joint and several liability.

Article 20

Entry into Force and Termination

1. This Agreement shall enter into force on the date on which the European Community and its Member States

and the United States inform the Depository through diplomatic notes that their respective internal procedures necessary for its entry into force have been completed.

2. This Agreement shall be subject to accession by States that become Members of the European Union after the date it is signed by the Parties.

3. Notwithstanding paragraph 1, the Parties agree to provisionally apply this Agreement from the first day of the month following the date on which the Parties have notified each other of the completion of the procedures necessary for this purpose.

4. The European Community shall serve as the Depository for this Agreement.

5. This Agreement shall remain in force for ten years. At least three months before the end of the initial 10-year period, the Parties shall inform each other of their intention whether to extend the Agreement for a period of five years. Thereafter, it shall be extended automatically for additional five-year periods, unless the European Community and its Member States, on the one hand, or the United States, on the other, gives notice to the Depository in writing at least three months prior to the end of any subsequent five-year period, of its intention not to extend the Agreement.

6. This Agreement may only be amended by agreement of the Parties. Any amendment to this Agreement shall be subject to approval by the Parties in accordance with their respective internal procedures.

7. The Parties shall review the implementation of this Agreement in 2008 and, may consider at that time to amend it in accordance with the procedure in paragraph 6.

8. This Agreement may be terminated at any time upon one year's written notice.

Done at Dromoland Castle, Co. Clare, on the twenty-sixth day of June 2004, in duplicate in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish, Swedish, Czech, Estonian, Hungarian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Slovakian and Slovenian languages. English shall be the authentic language.

Annex

GPS and GALILEO signal structures

(1) For reasons of National Security Compatibility, avoidance of unacceptable radio-frequency interference, and suitability of GNSS performance, the Parties agree to the baseline signal structures described below:

– The GALILEO secured governmental service in the 1559–1610 MHz band using a Binary Offset Carrier (BOC) cosine phased modulation with a 15.345 MHz

sub-carrier frequency and a code rate of 2.5575 mega-chips per second (Mcps) centred at 1575.42 MHz (cosine phased BOC (15, 2.5)), and a signal power as specified in the document, referred to below, entitled „Reference Assumptions for GPS/GALILEO Compatibility Analyses.”

– The GALILEO signal structures used for any or all other services, including the Open Service (OS), Safety-of-Life service (SoL), and Commercial Service (CS), in the 1559–1610 MHz band using a Binary Offset Carrier (BOC) modulation with a 1.023 MHz sub-carrier frequency and a code rate of 1.023 mega-chips per second (Mcps) (BOC (1,1)) centred at 1575.42 MHz, and a signal power as specified in the document, referred to below, entitled „Reference Assumptions for GPS/GALILEO Compatibility Analyses.”

– The GPS signal structure in the 1559–1610 MHz band, centred at 1575.42 MHz, will be a Binary Phase Shift Key (BPSK) modulation with a code rate of 1.023 Mcps; a BPSK modulation with a code rate of 10.23 Mcps; and a BOC modulation with a 10.23 MHz sub-carrier frequency and a code rate of 5.115 Mcps, and a signal power as specified in the document, referred to below, entitled „Reference Assumptions for GPS/GALILEO Compatibility Analyses.” In the future, a BOC (1, 1) modulation centred at 1575.42 MHz will be added to this signal structure.

(2) The classified assumptions and methodology used to determine the National Security Compatibility criteria, and the criteria themselves, are contained in the following documents: National Security Compatibility Compliance for GPS and GALILEO Signals in the 1559–1610 MHz Band, Part 1, Part 2 and Part 3, (hereinafter, „Part 1,” „Part 2,” and „Part 3,” respectively) dated 9 June 2004, including any future amendments, changes or modifications to these documents as mutually agreed in accordance with paragraph 6.a. of this Annex.

Access to Part 1, Part 2 and Part 3 shall be only by the United States and those Member States that are a party to a General Security of Military Information Agreement (hereinafter „GSOMIA”) or a General Security of Information Agreement (hereinafter „GSOIA”) with the United States, which shall apply to the access, maintenance, use and release of these classified documents. Should an applicable agreement regarding security of information between the European Community and the United States be concluded in the future, it shall govern the access, maintenance, use and release of Part 1, Part 2 and Part 3. For the time being, representatives of the European Commission and staff members of the GALILEO Joint Undertaking and European Space Agency shall be granted oral and visual access to Part 2 for the purposes of implementation of and compliance with this Agreement, on the basis of an established security clearance with a Member State that has a GSOMIA or GSOIA with the United States, in accordance with the

national security procedures and laws of the Member State, and with the GSOMIA or GSOIA with the United States.

Representatives of the European Commission and staff members of the GALILEO Joint Undertaking and European Space Agency shall be granted access to Part 1 and Part 3 in accordance with applicable security rules. The classified information shall at all times be protected and handled only in facilities with an appropriate facility security clearance in accordance with the applicable security procedures, laws and the GSOMIA or GSOIA.

(3) Assumptions for radio frequency signal compatibility analyses are contained in the following document: „Reference Assumptions for GPS/GALILEO Compatibility Analyses”, 9 June 2004 including any future amendments, changes or modifications to this document as mutually agreed by the Parties.

(4) Methodology for radio frequency compatibility analysis is contained in the following document: „Models and Methodology for GPS/GALILEO Radio Frequency Compatibility Analyses”, dated 18 June 2004, including any future amendments, changes or modifications to this document as mutually agreed by the Parties.

(5) The provision of the time offsets between GALILEO and GPS system time in the navigation messages of their respective services is outlined in the following document: „GPS/GALILEO Time Offset Preliminary Interface Definition” dated 20 March 2003, including any future amendments, changes or modifications to this document as mutually agreed by the Parties.

(6) (a) Notwithstanding Article 20, paragraph 6, any future amendments, changes or modifications to the documents entitled „National Security Compatibility Compliance for GPS and GALILEO Signals in the 1559–1610 MHz Band, Part 1, Part 2 and Part 3” shall be decided by mutual agreement by a sub-group of the working group established under Article 13, paragraph 2(d), composed of representatives of the United States on the one hand, and representatives of the European Commission, acting on behalf of the European Community, who have access to these classified documents in accordance with paragraph 2 of this Annex, and representatives of those Member States who have access to these classified documents in accordance with paragraph 2 of this Annex, on the other hand. These decisions shall be binding on the Parties.

(b) Notwithstanding Article 20, paragraph 6, any future amendments, changes or modification to the following documents shall be adopted by mutual agreement between appropriate representatives of the Parties in the working group established under Article 13, paragraph 2(a), including the United States: „Reference Assumptions for GPS/GALILEO Compatibility Analyses”; „Models and Methodology for GPS/GALILEO Radio Frequency Compatibility Analyses”; „GPS/GALILEO Time Offset

Preliminary Interface Definition.” These decisions shall be binding on the Parties.”

**„A GALILEO, valamint a GPS
műholdas navigációs rendszer és kapcsolódó
alkalmazásai előmozdításáról, biztosításáról
és használatáról szóló Megállapodás**

Egyrészt az Amerikai Egyesült Államok,
és másrészt

a Belga Királyság,
a Cseh Köztársaság,
a Dán Királyság,
a Németországi Szövetségi Köztársaság,
az Észt Köztársaság,
a Görög Köztársaság,
a Spanyol Királyság,
a Francia Köztársaság,
Írország,
az Olasz Köztársaság,
a Ciprusi Köztársaság,
a Lett Köztársaság,
a Litván Köztársaság,
a Luxemburgi Nagyhercegség,
a Magyar Köztársaság,
a Máltai Köztársaság,
a Holland Királyság,
az Osztrák Köztársaság,
a Lengyel Köztársaság,
a Portugál Köztársaság,
a Szlovén Köztársaság,
a Szlovák Köztársaság,
a Finn Köztársaság,
a Svéd Királyság,
Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága,

az Európai Közösséget létrehozó szerződés szerződő felei, a továbbiakban: tagállamok, és az Európai Közösség,

felismerve, hogy az Egyesült Államok Globális Helymeghatározó Rendszer (GPS) néven műholdas navigációs rendszert működtet, amely egy olyan kettős rendszer, amely civil és katonai célokra precíziós időmérő, navigációs és helymeghatározási jeleket biztosít,

felismerve, hogy az Egyesült Államok jelenleg a GPS átlagos helymeghatározó szolgáltatást világszerte békés, polgári, kereskedelmi és tudományos célokra folyamatosan, közvetlen felhasználói díjaktól mentesen biztosítja, és tudomásul véve azt, hogy az Egyesült Államok továbbra is biztosítani kívánja ezt a szolgáltatást és ugyanilyen feltételek mellett más jövőbeli civil szolgáltatásokat is,

felismerve, hogy az Európai Közösség fejlődik, és civil, globális, műholdas navigációs időmérő és helymeghatározó

rendszert tervez működtetni GALILEO néven, amely felhasználói szinten rádiófrekvenciásan kompatibilis a GPS-sel, és interoperábilis a civil GPS-szolgáltatásokkal,

felismerve, hogy a GPS-jelek világszerte használatosak műholdas navigációs szolgáltatásokra, beleértve a pontosságnöveléseket,

felismerve, hogy a civil GPS és a GALILEO – amennyiben felhasználói szinten rádiófrekvenciásan kompatibilisek és interoperábilisek – növelhetik a Föld bármely pontjáról látható műholdak számát, és világszerte elősegíthetik a civil felhasználók számára a navigációs jelekhez való hozzáférést,

felismerve, hogy a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet (ICAO) a civil repülés globális műholdas navigációs rendszereinek használatához alkalmazandó nemzetközi szabványokat, ajánlott gyakorlatokat és más iránymutatásokat állapít meg, hogy a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) a tengeri hajózás globális műholdas navigációs rendszereinek használatához alkalmazandó nemzetközi szabványokat és más iránymutatásokat állapít meg, és hogy a Nemzetközi Távközlési Unió (ITU) a globális rádió navigációs rendszerek, illetve más rádió kommunikációs rendszerek működéséhez alkalmazandó többoldalú szabályzatokat és eljárásokat hoz létre,

azzal az óhajjal, hogy a műholdas navigáció felhasználóinak és a berendezések szolgáltatóinak szélesebb körű szolgáltatásokat és lehetőségeket nyújtson, ami növekedett felhasználói alkalmazáshoz vezet, miközben a már használatban lévő rendszerekkel és berendezésekkel rádiófrekvenciás kompatibilitást biztosít,

azzal az óhajjal, hogy előmozdítsák a nyílt piacokat, és megkönnyítsék a kereskedelmi növekedést a globális navigációs és időmérő termékek kereskedelmére, a hozzáadott értékű szolgáltatásokra és a pontosságnövelésekre való tekintettel,

meggyőződve a globális műholdas navigációs és időmérő szolgáltatások rendeltetésellenes felhasználása elleni megelőzés és védelem igényéről anélkül, hogy indokolatlanul megszakítsa vagy gyengítse a civil felhasználók számára rendelkezésre álló jeleket,

meggyőződve az együttműködés szükségességéről annak érdekében, hogy ezen lényeges technológia előnyeit maximálisan ki lehessen használni minden vonatkozó alkalmazás során,

felismerve, hogy kívánatos konzultációkat tartani bármely, e megállapodásból adódóan felmerülő vita elkerülése vagy megoldása végett, ideértve azokat is, amelyek a felek hatáskörükön belüli kötelezettségvállalásaikra irányuló felelősségi köreinek teljesítésének módjára vonatkoznak,

a következőkben állapodtak meg:

1. cikk

Célkitűzések

(1) Jelen megállapodás célja, hogy a felek közti együttműködéshez keretet biztosítson a civil GPS és GALILEO navigációs és időjelek, illetve -szolgáltatások, a hozzáadott értékű szolgáltatások, pontosságnövelések és globális navigációs- és időmérő termékek előmozdításához, biztosításához és használatához. A felek kétoldalúan és a többoldalú fórumokon egyaránt együtt kívánnak tevékenykedni annak érdekében, hogy előmozdítsák és megkönnyítsék ezen jelek, szolgáltatások és berendezések békés, polgári, kereskedelmi és tudományos célra történő felhasználását, ami megegyezik a kölcsönös biztonsági érdekekkel, illetve elősegíti azokat. E megállapodás célja a civil műholdas navigációs és időjelek, illetve -szolgáltatások, pontosságnövelések vagy hozzáadott értékű szolgáltatások megtervezésében és végrehajtásában részt vevő felek között hatályban lévő vagy a jövőben megkötendő megállapodások kiegészítése és megkönnyítése.

(2) E megállapodás egyetlen rendelkezése sem hatálytalanítja, módosítja vagy gyengíti az ICAO vagy az IMO keretében elfogadott szabványokat, eljárásokat, szabályokat, rendeleteket és ajánlott gyakorlatokat. A felek megerősítik abbéli szándékukat, hogy ezen szervezetek szabályozási keretével és folyamataival összhangban járnak el.

(3) E megállapodás egyetlen rendelkezése sem érinti a feleknek a Kereskedelmi Világszervezetet létrehozó marrakechi egyezményben (a továbbiakban: WTO egyezmények) foglalt jogait és kötelezettségeit.

2. cikk

Fogalommeghatározások

E megállapodás alkalmazásában:

a) „Pontosságnövelés”: olyan polgári mechanizmusok, amelyek a műholdas navigációs és időjelek felhasználóit a használatban álló fő konstelláció(k)ból származó információkon túl további bemeneti információval, valamint további hiba/véletlen hiba bemenettel vagy a más meglévő véletlen hibabemenetek módosításaival vagy fejlesztésével látják el. Ezek a mechanizmusok a felhasználók számára fokozottabb teljesítményt, mint pl. nagyobb pontosságot, hozzáférhetőséget, integritást és megbízhatóságot tesznek lehetővé.

b) „Civil műholdas navigációs és időmérő szolgáltatás”: a GPS vagy GALILEO által nyújtott civil műholdas navigációs és időmérő szolgáltatás, ideértve a védett kormányzati szolgáltatást.

c) „Civil műholdas navigációs és időmérő szolgáltatás”: bármely kormány vagy egyéb szerv, amely civil műholdas navigációs vagy időmérő szolgáltatást nyújt.

d) „Civil műholdas navigációs és időjelek”: a GPS vagy GALILEO által biztosított civil műholdas navigációs és időjelek, ideértve a védett kormányzati szolgáltatási jeleket.

e) „Civil műholdas navigációs és időjelek kibocsátója”: bármely kormány vagy egyéb szerv, amely GPS-és/vagy GALILEO-jeleket vagy pontosságnöveléseket bocsát ki.

f) „Minősített információ”: hivatalos információ, amely védelemre szorul a felek honvédelme vagy külkapcsolatai érdekében, és az alkalmazandó törvényekkel és rendeletekkel összhangban minősítésre kerül.

g) „GALILEO”: polgári irányítás alatt álló önálló, civil, európai, globális műholdas navigációs és időmérő rendszer, amelyet az Európai Közösség, annak tagállamai, az Európai Ürügynökség és más szervek fejlesztettek ki. A GALILEO egy nyílt szolgáltatást és egy vagy több más szolgáltatást foglal magában, mint pl. életbiztonság, reklám- és védett kormányzati szolgáltatás – ilyen pl. a nyilvánosan szabályozott szolgáltatás (PRS), és az Európai Közösség, tagállamai vagy más szervek által nyújtott bármely pontosságnövelés.

h) „Globális navigációs és időmérő berendezés”: bármilyen, polgári célra felhasználandó berendezés, amelyet arra terveztek, hogy műholdas navigációs és időjeleket továbbítson, fogadjon vagy dolgozzon fel annak érdekében, hogy hozzáadott értékű szolgáltatásokat biztosítson, vagy pontosságnöveléssel működjön.

i) „GNSS”: globális navigációs műholdrendszer.

j) „GPS”: a globális helymeghatározó rendszer átlagos helymeghatározó szolgáltatása – polgári felhasználásra az Egyesült Államok kormánya által biztosított nyílt szolgáltatás (vagy jövőbeli polgári szolgáltatások). A GPS-t jelenleg az Egyesült Államok kormányhatósági minőségében biztosítja, mivel nem kereskedelmi alapon, és nem is egy vagy több más szolgáltatóval való versenyben nyújtják. A GPS magában foglalja a szolgáltatás bármilyen pontosságnövelését vagy fejlesztését, amelyet közvetlenül az Egyesült Államok kormánya biztosít.

k) „Szellemi tulajdon”: az 1967. július 14-én Stockholmban kelt, a Szellemi Tulajdon Világszervezetét létrehozó egyezmény 2. cikkében meghatározott jelentéssel bír.

l) „Felhasználói szintű interoperabilitás”: olyan helyzet, amely során egy többszörös GPS vagy GALILEO műhold keverékét magában foglaló, egyesített rendszerű vevőkészülék felhasználói szinten olyan helymeghatározási, navigációs és időmérési megoldásokat tud elérni, amelyek legalább annyira hatékonyak, mint bármelyik rendszer által egymagában elérhető helymeghatározási, navigációs vagy időmérési megoldás.

m) „Intézkedés”: bármely törvény, rendelet, szabály, eljárás, határozat, közigazgatási rendelkezés vagy a felek ezekhez hasonló kötelező érvényű intézkedése nemzeti vagy szupranacionális szinten.

n) „Katonai műholdas navigációs és időmérő szolgáltatás”: az egyik fél által biztosított műholdas navigációs és időmérő szolgáltatás, amelyet kifejezetten a haderők igényeire fejlesztettek ki.

o) „Rádiófrekvencia-kompatibilitás”: annak bebiztosítása, hogy az egyik rendszer nem okoz olyan interferenciát, amely elfogadhatatlanul gyengíti a másik rendszer által biztosított önállóan működő szolgáltatást.

p) „Védett kormányzati szolgáltatás”: az egyik fél által biztosított védett, korlátozott hozzáférésű műholdas navigációs és időmérő szolgáltatás, amelyet kifejezetten az engedélyezett kormányzati felhasználóknak fejlesztettek ki.

q) „Hozzáadott értékű szolgáltatás”: olyan felhasználó irányú jelfolyamat vagy alkalmazás, kivéve a pontosság-növeléseket, amely civil műholdas navigációs és időjeleket vagy -szolgáltatásokat használ azzal a céllal, hogy további előnyöket nyújtson a felhasználónak.

3. cikk

Alkalmazási kör

Amennyiben e megállapodás másképp nem rendelkezik, e megállapodás a felek által létrehozott, a civil műholdas navigációs és időjelekkel és jelkibocsátókkal, a civil műholdas navigációs és időmérő szolgáltatásokkal és szolgáltatókkal, pontosság-növelésekkel, hozzáadott értékű szolgáltatásokkal és a hozzáadott értékű szolgáltatókkal, valamint a globális navigációs és időmérő termékekkel kapcsolatos valamennyi intézkedésre vonatkozik.

A katonai műholdas navigációs és időmérő szolgáltatások nyújtása kívül esik jelen megállapodás alkalmazási körén, kivéve a 4. cikkben a rádiófrekvencia-kompatibilitásra vonatkozó rendelkezéseket, valamint a 11. cikk és a megállapodás mellékletének rendelkezéseit.

A védett kormányzati szolgáltatások kívül esnek az 5. és 6. cikk, a 8. cikk (2) bekezdésének és a 10. cikk (3) bekezdésének alkalmazási körén.

4. cikk

Interoperabilitás és rádiófrekvencia-kompatibilitás

(1) Ez a cikk a fentiek szerint meghatározott GPS-re és GALILEO-ra, illetve a rádiófrekvencia-kompatibilitást illetően minden műholdas navigációs és időmérő szolgáltatásra alkalmazandó.

(2) A felek egyetértenek abban, hogy a GPS-nek és a GALILEO-nak rádiófrekvencia-kompatibilisnek kell lennie. Ez a bekezdés helyileg nem alkalmazandó a katonai hadműveletek területén. A felek indokolatlanul nem szakíthatják meg vagy gyengíthetik a civil felhasználásra kibocsátott jeleket.

(3) A felek szintén egyetértenek abban, hogy a GPS-nek és a GALILEO-nak nem katonai, felhasználói szinten a lehető legnagyobb mértékben interoperábilisnek kell lennie. Ezen interoperabilitás elérése és a két rendszer közös használatának megkönnyítése érdekében a felek megegyeznek abban, hogy geodéziai koordináta referencia-rendszereiket a Nemzetközi Földi Referencia-rendszerhez legközelebb állapítják meg. A felek szintén megállapodnak abban, hogy a GALILEO- és GPS-rendszer ideje közötti időeltéréseket a rendszerek szolgáltatásainak navigációs üzenetein keresztül továbbítják a mellékletben említett „GPS/GALILEO időeltérés előzetes interfész-meghatározása” című dokumentumban leírtaknak megfelelően.

(4) A felek megállapodnak abban, hogy a 13. cikknek megfelelően létrehozott rádiófrekvencia-kompatibilitási és interoperabilitási munkacsoport folytatja a már elkezdett munkáját, tekintettel többek között a következők elérése érdekében:

a) rádiófrekvencia-kompatibilitás bármely rendszer korszerűsítése vagy fejlesztése során (a feleknek további vizsgálatokat kell folytatniuk a GALILEO és a GPS III rádiófrekvencia-kompatibilitásának megállapítása terén);

b) fejlesztett jelhozzáférés és megbízhatóság kiegészítő rendszer-architektúrákon keresztül a felhasználók segítésére világszerte;

c) interoperabilitás nem katonai, felhasználói szinten.

(5) A rádiófrekvencia-kompatibilitás és a nem katonai szolgáltatás interoperabilitásának további biztosítása érdekében a felek biztosítják, hogy pontosság-növeléseik eleget tesznek az ICAO, az IMO és az ITU az ilyen felek számára kötelezően betartandó követelményeinek, illetve minden más olyan követelménynek is, amelyeket a felek kölcsönösen elfogadhatónak találnak.

(6) E megállapodás egyetlen rendelkezése sem hatálytalanítja, módosítja vagy gyengíti az ITU keretében elfogadott szabványokat, eljárásokat, szabályokat, rendeleteket és ajánlott gyakorlatokat. A felek megerősítik abbéli szándékukat, hogy ezen szervezetek szabályozási keretével és folyamataival összhangban járnak el.

5. cikk

Szabványok, tanúsítás, szabályozási intézkedések és jogosultságok

A felek megállapodnak abban, hogy bármilyen intézkedés-meghozatal előtt konzultálnak egymással:

(1) a civil műholdas navigációs és időjelekre, valamint szolgáltatásokra, pontosság-növelésekre, hozzáadott értékű szolgáltatásokra, globális navigációs és időmérő berendezésekre, civil műholdas navigációs és időjelekre vagy -szolgáltatókra vagy hozzáadott értékű szolgáltatókra alkalmazandó tervezési vagy teljesítményszintek, tanúsítási követelmények, engedélyezési követelmények, technikai

szabályzatok vagy hasonló követelmények közvetlen vagy közvetett (pl. regionális szervezeten keresztül) létrehozása során; vagy

(2) olyan intézkedések esetében, amelyek közvetlen vagy közvetett hatásaként jogosultság jön létre bármely civil műholdas navigációs és időjelek, valamint -szolgáltatások, pontosság-növelések, hozzáadott értékű szolgáltatások, globális navigációs és időmérő berendezések saját területén belüli használatára (kivéve, ha az ilyen használatra való jogosultságot az ICAO vagy IMO határozottan engedélyezi).

6. cikk

Megkülönböztetésmentesség és kereskedelem

(1) A felek megerősítik megkülönböztetésmentes megközelítésüket a civil műholdas navigációs és időjelekkel, pontosság-növelésekkel és hozzáadott értékű szolgáltatásokkal kapcsolatos termékek és szolgáltatások kereskedelmét illetően.

(2) A felek megerősítik, hogy a civil műholdas navigációs és időjelekkel, pontosság-növelésekkel és hozzáadott értékű szolgáltatásokkal kapcsolatos termékek és szolgáltatások kereskedelmére vonatkozó intézkedések nem használhatók a nemzetközi kereskedelem rejtett korlátozásaként vagy szükségtelen akadályoztatásaként.

(3) A 13. cikknek megfelelően létrehozott kereskedelmi és civil alkalmazási munkacsoportnak többek között figyelembe kell vennie a megkülönböztetésmentességet és a civil műholdas navigációs és időjelekkel, valamint -szolgáltatásokkal, pontosság-növelésekkel, hozzáadott értékű szolgáltatásokkal, globális navigációs és időmérő termékekkel kapcsolatos más kereskedelmi szempontú kérdéseket, ideértve a vonatkozó kétoldalú vagy többoldalú fórumokon való további elkötelezettségek lehetőségét is.

7. cikk

A civil műholdas navigációs és időjelekhez való nyílt hozzáférés

(1) Hacsak azt nemzetbiztonsági okok nem indokolják, a felek nem korlátozhatják a végfelhasználók részéről a nyílt szolgáltatások helymeghatározási, navigációs és időmérési információinak felhasználását, sem az azokhoz való hozzáférést, ideértve a pontosság-növelést is. Ez a rendelkezés nem zárja ki annak lehetőségét, hogy más is hozzáférhessen ezekhez az információkhoz, úgymint a műholdas navigációs és időmérő berendezés gyártói, aminek feltétele a megkülönböztetésmentes kereskedelem.

(2) A felek arra törekkenek, hogy az életbiztonsági szolgáltatásokra irányuló jeleket az illetékes nemzetközi

szervek által elismert, szükségszerű biztonsági szint mellett bocsássák ki.

8. cikk

Az információhoz való nyílt hozzáférés

(1) Az alkalmazandó exportellenőrzések hatálya alatt a felek beleegyeznek, hogy megkülönböztetésmentes alapon megfelelő mennyiségű információt tesznek nyilvánossá kódolatlan, civil műholdas navigációs és időjelekről és pontosság-növelésekről, hogy egyenlő esélyeket biztosítsanak minden olyan személy számára, akik a jeleket használni kívánják, a jelek használatára berendezést kívánnak gyártani, vagy a jelek felhasználásával hozzáadott értékű szolgáltatásokat kívánnak nyújtani. Ilyen információk többek között a jel specifikációi, ideértve olyan elemeket, mint pl. a minimális használati feltételek, rádiófrekvencia-jellemzők és a navigációs üzenetstruktúra.

(2) Amennyiben az egyik fél civil felhasználók számára olyan civil műholdas navigációs és időjeleket vagy -szolgáltatásokat, vagy hozzáadott értékű szolgáltatást nyújt, amely kódolt, vagy más olyan jellemzői vannak, amely lehetővé teszi a globális navigációs szolgáltatónak a hozzáférés megtagadását, az adott fél az alkalmazandó exportellenőrzések hatálya alatt a másik fél globális navigációs berendezésének gyártójának, pontosság-növelés- és hozzáadott értékű szolgáltatójának megkülönböztetésmentes alapon hozzáférést biztosít a kód vagy más hasonló paraméterek saját berendezéseikbe való beépítéséhez szükséges információkhoz a szükséges információ vagy más lehetőségek piaci áron történő engedélyezésén keresztül.

9. cikk

Szellemi tulajdon

E megállapodás egyetlen rendelkezése sem érinti a globális műholdas navigációs és időjelekre, -szolgáltatásokra és -termékekre vonatkozó szellemi tulajdonjogokat.

10. cikk

A civil műholdas navigációs és időjelek költségmegtérülése

(1) A felek arra törekednek, hogy nyílt szolgáltatású navigációs és időjeleket végfelhasználásra vagy pontosság-növelésre közvetlen költség nélkül bocsássanak ki.

(2) Amennyiben az egyik fél olyan rendszerre törekszik, amely a felhasználók nemzetközi repülési vagy tengeri biztonsága érdekében díjak felszámolására lenne használ-

landó, mindezt az ICAO-val és az IMO-val összhangban teszi.

(3) A költségmegtérülési politikák kapcsán a felek adott esetben konzultálnak egymással. A felek megvalósítható lépésekre törekednek annak érdekében, hogy átláthatóságot és elszámoltathatóságot biztosítsanak a szolgáltatásaik nyújtása közben felmerülő költségek terén.

11. cikk

Nemzetbiztonsági kompatibilitás és spektrumhasználat

(1) A felek együttműködnek annak érdekében, hogy a műholdas navigációs és időjelek számára megfelelő frekvencia-kiosztásokat fejlesszenek ki, hogy az egymás jelei közötti spektrumhasználatban rádiófrekvencia-kompatibilitást biztosítsanak, hogy megtegyenek minden megvalósítható erőfeszítést egymás jeleik más rendszerek rádiófrekvenciás sugárzása által keletkezett interferenciától való megvédése érdekében, és hogy globális alapon elősegítsék a spektrum összehangolt használatát, különösképpen a Nemzetközi Távközlési Unió szintjén. A felek együttműködnek az interferencia-források azonosítását illetően, és ezt követően megteszik a megfelelő lépéseket.

(2) A felek meg kívánják akadályozni a műholdas navigációs és időmérő szolgáltatások helytelen célra való felhasználását, miközben a helytelen célokon kívüli területeken fenntartják szolgáltatásaikat. E célból kifolyólag műholdas navigációs és időjeleik eleget tesznek a „Nemzetbiztonsági kompatibilitási előírások a GPS- és GALILEO-jelek számára az 1559–1610 MHz frekvencián, 1. rész, 2. rész., 3. rész” című dokumentumokban (a továbbiakban: a kritériumokról, feltevésekről és a módszertanról szóló dokumentumok) meghatározott nemzetbiztonsági kompatibilitási kritériumoknak.

(3) A felek megegyeznek, hogy a jelen megállapodás mellékletében meghatározott jelstruktúrák megfelelnek a kritériumokról, feltevésekről és a módszertanról szóló dokumentumokban meghatározott nemzetbiztonsági kompatibilitási kritériumoknak.

(4) A szolgáltatások minőségének és biztonságának fenntartása, illetve javítása érdekében a rendszereknek hatékonyan kell reagálniuk a technológiában, a felhasználói igényekben és a spektrumkörnyezetben bekövetkező váratlan változásokra. A felek rendszereik korszerűsítésére és fejlesztésére kívánnak törekedni, miközben fenntartják a kompatibilis és interoperábilis közös civil jelek biztonságát és piaci előnyeit.

(5) A felek tájékoztatják egymást és konzultálnak egymással a mellékletben meghatározott alapsávi jelösszetételek kifejlesztéséről. Amennyiben az egyik fél a jövőben meg kívánja változtatni, vagy ki kívánja egészíteni a mellékletben meghatározott és jóváhagyott alapsávi jelössze-

tételeket, erről diplomáciai úton írásban értesíti a másik felet.

(6) Hacsak az egyik fél a nemzetbiztonsági kompatibilitás – a kritériumokról, feltevésekről és a módszertanról szóló dokumentumokban foglaltak szerint – vagy a rádiófrekvencia-kompatibilitás alapján az (5) bekezdésben említett értesítés átvétele utáni három hónapos időszakon belül nem emel kifogást, ez a fél nem ellenzi az értesítésben meghatározott módosított jelösszetétel elfogadását és végrehajtását. Amennyiben az egyik fél az adott időszakon belül nemzetbiztonsági vagy rádiófrekvencia-kompatibilitási sérelemnek ad hangot, a felek haladéktalanul konzultációkba kezdenek annak bebizonyítása érdekében, hogy a módosított jelösszetételek megfelelnek a kritériumokról, feltevésekről és a módszertanról szóló dokumentumokban meghatározott nemzetbiztonsági kompatibilitási kritériumoknak és a rádiófrekvencia-kompatibilitásnak, a kompatibilitás elemzésére felhasználva a mellékletben hivatkozott egyes feltevésekről és módszertanról szóló dokumentumokat.

(7) A felek megállapodnak abban, hogy a GALILEO nyílt szolgáltatás és a leendő GPS III civil jel (átlagos helymeghatározó szolgáltatás) számára közös alapsávi modulációt alkalmaznak a mellékletben leírtaknak megfelelően. A felek haladéktalanul együttműködnek rendszereik ezen modulációjának optimalizálása érdekében. Amennyiben az egyik fél megváltoztatja vagy kiegészíti a GALILEO nyílt szolgáltatás vagy a leendő GPS III civil jelére vonatkozó modulációját, az (5) és (6) bekezdésben meghatározott folyamattal összhangban a másik félnek nem kötelessége modulációját megváltoztatni vagy kiegészíteni.

(8) A felek megállapodnak abban, hogy tanulmányozzák annak módját, hogy a nemzetbiztonsági kompatibilitással összefüggésben milyen módon lehet megvédeni a védett kormányzati szolgáltatást a 13. cikk (2) bekezdésének d) pontjában létrehozott biztonsági munkacsoport tevékenységein keresztül.

12. cikk

A GPS és a GALILEO kutatási és mentési szolgáltatásai

Mind a GALILEO-, mind a GPS-műholdak jövőbeli generációi számára globális kutatási és mentési szolgáltatást terveznek létrehozni. A felek megállapodnak abban, hogy felhasználói szinten ezek a szolgáltatások rádiófrekvencia-kompatibilisek és a lehető legnagyobb mértékben interoperábilisek lesznek. A felek a COSPAS-SARSAT Tanácson vagy bármely más, mindkét fél számára jóváhagyható fórumon adott esetben együttműködnek a GALILEO- és a GPS-műholdak jövőbeli generációjának globális kutatási és mentési szolgáltatásaival kapcsolatos kérdésekben.

13. cikk

Modalitások

(1) A felek közös megegyezésen alapuló témákban munkacsoportokat hoznak létre. Minden egyes munkacsoportban adott esetben részt vesz a felek illetékes hatóságainak képviselője. Harmadik fél kizárólag a felek közös megegyezését követően vehet részt a munkacsoportok tevékenységében.

(2) Az (1) bekezdésnek megfelelően a következő munkacsoportok jönnek létre.

a) A műholdas navigációs és időmérési szolgáltatások rádiófrekvencia-kompatibilitási és interoperabilitási munkacsoportja.

b) Kereskedelmi és civil alkalmazási munkacsoport.

c) A civil műholdas navigációs és időmérő rendszerek tervezésében és kifejlesztésében történő együttműködés elősegítésére irányuló munkacsoport.

d) A GPS-sel és a GALILEO-val kapcsolatos biztonsági kérdésekre – ideértve a kormányzati szolgáltatások lehetséges alkalmazásairól szóló információcserét és a jelek közötti interakciót – irányuló munkacsoport. A csoport további feladata a 11. cikkben hivatkozott értesítési és konzultációs eljárás részleteinek és a lehetséges interfészeknek a meghatározása.

(3) A felek adott esetben meghatározhatják az (1) bekezdéssel összhangban létrehozott munkacsoportok feladatát.

(4) Információk, berendezések, technológia vagy más adatok (beleértve a minősített információt is) cseréje, valamint a szolgáltatások nyújtása jelen megállapodás értelmében az alkalmazandó törvények és rendeletek szerint történnek, ideértve az exportellenőrzési törvényeket és rendeleteket is. Minden ilyen továbbított információ, berendezés vagy más adat kizárólag e megállapodás céljaira használható, és nem továbbíthatók egy harmadik országnak, cégnek, személynek, szervezetnek vagy kormánynak sem, illetve általuk nem használhatók a továbbítást kezdeményező fél előzetes írásos engedélye nélkül.

(5) Az alkalmazandó törvényeket, rendeleteket és hivatalos kormánypolitikákat figyelembe véve a felek megegyeznek, hogy a GALILEO vagy a GPS kifejlesztéséhez és végrehajtásához alkalmas termékek, információk, technológia vagy más szükséges adat exportja iránti engedélykérelmeket a lehető leggyorsabban kezelik.

(6) Az e megállapodás végrehajtásával kapcsolatos minősített információ kizárólag az e megállapodás mellékletének (2) bekezdésében meghatározott feltételeknek megfelelően áramolhat a munkacsoportok munkája során vagy más módon.

(7) A felek szükség esetén, elméletileg évente egyszer, összegyűlnek, hogy értékeljék a munkacsoportok iránti igényt, meghatározzák, vagy módosítsák a munkacsoportok

feladatait, és áttekintsék a munkacsoportok elért haladását.

14. cikk

Követő tevékenységek

A felek megbeszéléseket kívánnak kezdeményezni egy követő megállapodásról az önállóan finanszírozott és működtetett civil műholdas navigációs és időmérő rendszerek közötti esetleges együttműködés kapcsán a GALILEO által az előzetes működési kapacitás elérését követő időszakra vonatkozóan. Ezen megbeszélések során a felek fel kívánják deríteni a különféle koordinációs lehetőségeket, mint pl. közös megegyezés alapján egy magas szintű interfésztanács létrehozását, amely évente egyszer vagy kétszer összeülne szakpolitikai kérdéseknek és a leendő rendszer tervezésének megvitatására, egy kisebb GPS-GALILEO-titkárság felállítását az interfészadatok megosztására és a napi szintű koordináció biztosítására, valamint összekötő tisztviselők alkalmazását.

15. cikk

A nemzetközi fórumokon folytatott tevékenységek

E megállapodás célkitűzéseinek előmozdítása és végrehajtása érdekében a felek szükség szerint együttműködnek az ICAO-ban, az ITU-ban, az IMO-ban, a WTO-ban és egyéb vonatkozó szervezetekben és fórumokon olyan közös érdekeltsgű kérdésekben, amelyek a civil műholdas navigációs és időjelekhez és -rendszerekhez, a hozzáadott értékű szolgáltatásokhoz, valamint a globális navigációs és időmérő termékekhez fűződnek.

16. cikk

Finanszírozás

Mindkét fél maga állja az e megállapodásból adódó kötelezettségeik teljesítése során felmerülő költségeket. A felek e megállapodásból adódó kötelezettségei a megfelelő pénzeszközök meglétének függvényei.

17. cikk

Konzultáció és vitás kérdések megoldása

(1) E megállapodás feltételei, értelmezése vagy alkalmazása során, vagy azokkal kapcsolatosan felmerülő bármely vita megoldása konzultáció útján történik.

(2) Egyrészt az Európai Unió Tanácsa és az Európai Bizottság, másrészt az Egyesült Államok képviselői találkoztartanak az (1) bekezdésben, az 5. cikkben, a 10. cikk (3) bekezdésében és a 11. cikk (5) és (6) bekezdésében említett konzultációk érdekében.

(3) E megállapodás egyetlen rendelkezése sem érinti a felek azon jogát, hogy a WTO egyezmények alapján rendelkezésre álló vitarendezéshez folyamodjanak.

18. cikk

A felek meghatározása

E megállapodás céljából a „felek” kifejezés alatt egyrészt saját hatásköreiken belül az Európai Közösség vagy tagállamai, vagy az Európai Közösség és tagállamai, másrészt az Egyesült Államok értendő.

19. cikk

Felelősség és kötelezettségvállalás

(1) Az e megállapodásban meghatározott kötelezettségek teljesítésének hiányáért a felek vállalják a felelősséget.

(2) Amennyiben nem egyértelmű, hogy egy, az e megállapodásban meghatározott kötelezettség az Európai Közösség vagy tagállamai hatáskörébe tartozik-e, az Egyesült Államok kérésére az Európai Közösség és tagállamai rendelkezésre bocsátják a szükséges információkat. Ezen információ megfelelő gyorsaságú rendelkezésre bocsátásának elmaradása vagy ellentmondásos információk nyújtása egyetemleges felelősséget von maga után.

20. cikk

Hatálybalépés és megszüntetés

(1) E megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor az Európai Közösség és tagállamai, valamint az Egyesült Államok diplomáciai jegyzéken keresztül tájékoztatják a letéteményest, hogy a hatálybalépéshez szükséges belső eljárásaik lezárultak.

(2) E megállapodás feltétele azon államok csatlakozása, amelyek a megállapodás felek általi aláírásának napja után az Európai Unió tagállamaivá válnak.

(3) Az (1) bekezdés ellenére a felek megállapodnak abban, hogy az azt a napot követő első hónap első napjától, amikor a felek értesítik egymást, hogy a szükséges eljárások lezárultak, e megállapodást ideiglenesen alkalmazzák.

(4) E megállapodás letéteményese az Európai Közösség.

(5) Ez a megállapodás tíz évig marad hatályban. Legalább három hónappal a kezdeti tízéves időszak vége előtt a felek tájékoztatják egymást arról, hogy meg kívánják-e hosszabbítani a megállapodást további öt évvel. Ezután a megállapodás automatikusan további öt éves időszakokra meghosszabbításra kerül, kivéve ha egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, vagy másrészt az Egyesült Államok legkésőbb három hónappal bármely következő öt éves időszak vége előtt írásban értesíti a letéteményest arról a szándékáról, hogy nem kívánja meghosszabbítani a megállapodást.

(6) E megállapodás kizárólag a felek beleegyezésével módosítható. E megállapodás bármely módosításának feltétele, hogy azt a felek belső eljárásaiknak megfelelően jóváhagyják.

(7) A felek 2008-ban felülvizsgálják e megállapodás végrehajtását, és akkor a (6) bekezdésben foglalt eljárás szerint módosíthatják azt.

(8) E megállapodás egy éves írásbeli felmondással bármikor megszüntethető.

Kelt Dromoland Castle (Clare megye), 2004 júniusának huszonhatodik napján angol, cseh, dán, észt, holland, finn, francia, görög, lengyel, lett, litván, máltai, magyar, német, olasz, portugál, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelvű másolatban. A megállapodás hiteles nyelve az angol.

Melléklet

GPS és GALILEO jelösszetételek

(1) Nemzetbiztonsági okokból, valamint az elfogadhatatlan rádiófrekvencia-interferencia elkerülése és a megfelelő GNSS-teljesítmény érdekében a felek az alábbi alapsávjelösszetételekben állapodnak meg:

– A GALILEO védett kormányzati szolgáltatás az 1559–1610 MHz sávban 15,345 MHz segédvívvel való bináris offset vivős (BOC) koszinuszos fázismodulációval és 2,5575 megakód/sec (megacsip/sec, Mcps) kódsebességgel, 1575,42 MHz közepes frekvenciával [koszinusz fázis: BOC (15, 2,5)], valamint az alábbiakban hivatkozott, „Referencia-feltételek a GPS/GALILEO kompatibilitási elemzéshez” (Reference Assumptions for GPS/GALILEO compatibility Analyses) című dokumentumban meghatározott jelteljesítménnyel működik.

– Bármely vagy minden más szolgáltatáshoz – ideértve a nyílt szolgáltatást (OS), életbiztonsági szolgáltatást (SoL) és kereskedelmi szolgáltatást (CS) – felhasznált GALILEO jelösszetételek az 1559–1610 MHz sávban 1,023 MHz segédvívvel való bináris offset vivős (BOC) modulációval és 1,023 megakód/sec (megacsip/sec, Mcps)

kódsebességgel, 1575,42 MHz közepes frekvenciával [koszinusz fázis: BOC (1,1)], valamint az alábbiakban hivatkozott „Referencia-feltevés a GPS/GALILEO kompatibilitási elemzéshez” című dokumentumban meghatározott jelteljesítmény.

– Az 1559–1610 MHz sávban 1575,42 MHz-en közepes frekvenciájú GPS-jelösszetétel a bináris fázisbillentyűzésű (BPSK – binary phase shift key) moduláció lesz 1,023 megakód/sec (megacsip/sec, Mcps) kódsebességgel; BPSK moduláció 10,23 megakód/sec (megacsip/sec, Mcps) kódsebességgel; és BOC-moduláció 10,23 MHz segédvív-frekvenciával, 5,115 megakód/sec (megacsip/sec, Mcps) kódsebességgel, és az alábbiakban hivatkozott a „Referencia-feltevés a GPS/GALILEO kompatibilitási elemzéshez” című dokumentumban meghatározott jelteljesítmény. A jövőben ehhez a jelösszetételhez 1575,42 MHz közepes frekvenciájú BOC (1, 1) modulációt adnak.

(2) A nemzetbiztonsági kompatibilitási kritériumok meghatározásához használt minősített feltevés és módszertan, és maguk a kritériumok a következő dokumentumokban található: a 2004. július 9-én megjelent Nemzetbiztonsági kompatibilitási előírások a GPS- és GALILEO-jelek számára az 1559–1610 MHz frekvencián, 1. rész, 2. rész., 3. rész (National Security Compatibility Compliance for GPS and GALILEO Signals in the 1559–1610 MHz Band, Part 1, Part 2, Part 3, a továbbiakban: „1. rész”, „2. rész” és „3. rész”), ideértve a dokumentumokban bekövetkező bármilyen jövőbeli módosítást vagy változtatást e melléklet 6.a. bekezdésének megfelelően közös megegyezés alapján. Az 1., 2. és 3. részhez kizárólag az Egyesült Államok és azok a tagállamok férhetnek hozzá, amelyek az Egyesült Államokkal kötött Katonai Információk Általános Biztonsága egyezmény (a továbbiakban: GSOMIA) vagy Információ Általános Biztonsága egyezmény (a továbbiakban: GSOIA) egyik szerződő fele, ami ezen minősített dokumentumok hozzáférésére, kezelésére, felhasználására és kiadására vonatkozik. Amennyiben az Európai Közösség és az Egyesült Államok között az információ biztonságával kapcsolatban a jövőben hatályos megállapodás jönne létre, az 1., 2. és 3. rész hozzáférése, kezelése, felhasználása és kiadása tekintetében az lesz az irányadó. Jelenleg az Európai Bizottság képviselői, valamint a GALILEO Közös Vállalkozás és az Európai Ürügynökség személyzete a 2. részhez orális és vizuális hozzáférésben részesül e megállapodás végrehajtása és az annak való megfelelés céljából egy olyan tagállammal létrehozott személyi állománybeli megbízhatósági ellenőrzés alapján, amely az Egyesült Államokkal GSOMIA vagy GSOIA egyezményt kötött, a nemzetbiztonsági eljárásokkal, a tagállamok törvényeivel és az Egyesült Államok GSOMIA vagy GSOIA egyezményével összhangban. Az Európai Bizottság képviselői, valamint a GALILEO Közös Vállalkozás és az Európai Ürügynökség

személyzete a hatályos biztonsági szabályok értelmében az 1. és 3. részhez hozzáférésben részesülnek. A minősített információ mindig védelem alatt áll, és kizárólag olyan be rendezések esetén használhatók, amelyek a hatályos biztonsági eljárások, törvények és a GSOMIA vagy GSOIA értelmében megfelelő biztonsági rendszerrel vannak ellátva.

(3) Rádiófrekvenciás jelkompatibilitási elemzésekre történő feltevés a következő dokumentumban található: a 2004. július 9-én megjelent „Referencia-feltevés a GPS/GALILEO kompatibilitási elemzéshez” (Reference Assumptions for GPS/GALILEO Compatibility Analyses), ideértve a dokumentumokban bekövetkező bármilyen jövőbeli módosítást vagy változtatást közös megegyezés alapján.

(4) A rádiófrekvenciás kompatibilitási elemzések módszertana a következő dokumentumban található: a 2004. június 18-án megjelent „Modellek és módszertan a GPS/GALILEO rádiófrekvenciás kompatibilitási elemzéshez” (Models and Methodology for GPS/GALILEO Radio Frequency Compatibility Analyses), ideértve a dokumentumokban bekövetkező bármilyen jövőbeli módosítást vagy változtatást közös megegyezés alapján.

(5) A GALILEO- és a GPS-rendszer közötti időeltérés szolgáltatásaik navigációs üzeneteiben a következő dokumentumban található: a 2003. március 20-án megjelent „GPS/GALILEO időeltérés előzetes interfész-meghatározása” (GPS/GALILEO Time Offset Preliminary Interface Definition), ideértve a dokumentumban bekövetkező bármilyen jövőbeli módosítást vagy változtatást a felek közös megegyezése alapján.

(6) *a)* A 20. cikk (6) bekezdése ellenére a „Nemzetbiztonsági kompatibilitási előírások a GPS és GALILEO-jelek számára az 1559–1610 MHz frekvencián, 1. rész, 2. rész, 3. rész” (National Security Compatibility Compliance for GPS and GALILEO Signals in the 1559–1610 MHz Band, Part 1, Part 2 and Part 3) című dokumentumokban bekövetkező bármilyen jövőbeli módosítás vagy változtatás közös megegyezés alapján a 13. cikk (2) bekezdés *d)* pontja által létrehozott, egyrészt az Egyesült Államok képviselőiből, másrészt az Európai Bizottság az Európai Közösség nevében eljáró, a minősített dokumentumokhoz hozzáférő képviselőiből és a tagállamoknak az e melléklet (2) bekezdése értelmében ezen minősített dokumentumokhoz hozzáférő képviselőiből álló munkacsoport alcsoportja által kerül meghatározásra. Ezen határozatok a felekre nézve kötelező érvényűek.

b) A 20. cikk (6) bekezdése ellenére a következő dokumentumokban bekövetkező bármilyen jövőbeli módosítás vagy változtatás a 13. cikk (2) bekezdés *a)* pontja által létrehozott munkacsoportokban a felek megfelelő képviselőinek közös megegyezése alapján kerül elfogadásra, ideértve az Egyesült Államokat is: „Referencia-feltevés a

GPS/GALILEO kompatibilitási elemzéshez”; „Modellek és módszertan a GPS/GALILEO rádiófrekvenciás kompatibilitási elemzéshez”; „GPS/GALILEO időeltérés előzetes interfész-meghatározása” („Reference Assumptions for GPS/GALILEO Compatibility Analyses”; „Models and Methodology for GPS/GALILEO Radio Frequency Compatibility Analyses”; „GPS/GALILEO Time Offset Preliminary Interface Definition”). Ezek a határozatok a felekre nézve kötelező érvényűek.”

3. §

(1) E rendelet a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) A Megállapodás hatálybalépésének naptári napját a külügyminiszter azok ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.

(3) E rendelet végrehajtásához szükséges intézkedésekről a gazdasági és közlekedési miniszter gondoskodik.

Gyurcsány Ferenc s. k.,
miniszterelnök

A Kormány tagjainak rendeletei

A Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter 20/2007. (VIII. 2.) MeHVM rendelete

az INTERREG Közösségi Kezdeményezés programokból, valamint az Európai Regionális Fejlesztési Alap, valamint az Előcsatlakozási Támogatási Eszköz és az Európai Szomszédosági és Partnerségi Eszköz pénzügyi alapok egyes, a területi együttműködéshez kapcsolódó programjaiból származó támogatások hazai felhasználásának rendjéről

Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény (a továbbiakban: Áht.) 24. §-ának (9) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján a Magyar Köztársaság 2007. évi költségvetéséről szóló 2006. évi CXXVII. törvény 53. §-ának (7) bekezdésében foglalt feladatkörben és a Miniszterelnöki Hivatalról, valamint a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter feladat- és hatásköréről szóló 160/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 2. §-ának e) pontjában megállapított feladatkörben – az államháztartásért felelős miniszterrel egyetértésben – a következőket rendelem el:

A rendelet hatálya

1. §

A rendelet hatálya kiterjed:

a) a Magyar Köztársaság 2007. évi költségvetéséről szóló 2006. évi CXXVII. törvény (a továbbiakban: költségvetési törvény) 1. mellékletében meghatározott XI. Önkormányzati és Területfejlesztési Minisztérium fejezet 13. EU Integráció fejezeti kezelésű előirányzat cím, 2. INTERREG Közösségi kezdeményezés programjai alcímhez, a 4. Európai Területi Együttműködés alcímhez, valamint az 5. INTERACT 2007–2013 alcímhez; a XIX. EU Integráció fejezetbe tartozó 2. EU Integráció fejezeti kezelésű előirányzat, 41. INTERREG és Európai Területi Együttműködés céltartalék alcímhez tartozó fejezeti kezelésű előirányzatokra;

b) az államháztartás működési rendjéről szóló 217/1998. (XII. 30.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Ámr.) 46. §-ának (5) bekezdése alapján év közben megállapított előirányzatokra.

Értelmező rendelkezések

2. §

A rendelet alkalmazásában

a) *kötelezettségvállalás*: az Ámr. 134. §-ának (1)–(8), (11), illetve (13)–(15) bekezdésében szabályozott tevékenység;

b) *kötelezettségvállaló*: az Ámr. 134. §-ának (1) bekezdésében meghatározott tevékenységet végző személy;

c) *kötelezettségvállalás dokumentuma*: az Ámr. 2. §-ának 67. pontjában meghatározott dokumentumok;

d) *pénzügyi ellenjegyzés*: az Ámr. 134. §-ának (9)–(12) bekezdésében szabályozott tevékenység;

e) *szakmai teljesítés igazolása*: az Ámr. 135. §-ának (1) bekezdésében előírt és a (2) bekezdésében szabályozott tevékenység;

f) *érvényesítés*: az Ámr. 135. §-ának (3)–(6) bekezdésében szabályozott tevékenység;

g) *érvényesítő*: a kifizetések lebonyolítását végző szervezeti egységek azon írásban kijelölt munkatársai, akik az Ámr. 135. §-ának (4) bekezdésében előírt feltételeknek megfelelnek;

h) *utalványozás ellenjegyzése*: az Ámr. 137. §-ában szabályozott tevékenység;

i) *utalvány ellenjegyzője*: az Ámr. 137. §-ának (1) bekezdésében meghatározott személy;

j) *utalványozás*: az Ámr. 136. §-ában szabályozott tevékenység;

k) *utalványozó*: az Ámr. 136. §-ának (1) bekezdésében meghatározott személy;

l) *jogi ellenjegyzés*: a Nemzeti Fejlesztési Ügynökség (a továbbiakban: NFÜ) Jogi, Igazgatási és Koordinációs

Főosztálya vezetőjének vagy az általa írásban kijelölt személy egyetértése a kötelezettségvállalás polgári jogi szempontból való megfelelőségének megalapozottságáról.

Az előirányzatonkénti eljárási és hatásköri szabályok

3. §

A XI. Önkormányzati és Területfejlesztési Minisztérium fejezet 13. EU Integráció fejezeti kezelésű előirányzat cím, 2. INTERREG Közösségi kezdeményezés programjai alcím, a 4. Európai Területi Együtműködés alcím, az 5. INTERACT 2007–2013 alcím vonatkozásában

a) kötelezettségvállaló: az NFÜ Nemzetközi Együtműködési Programok Főosztályának vezetője vagy az általa írásban kijelölt személy;

b) pénzügyi ellenjegyző: az NFÜ gazdasági ügyekért felelős elnökhelyettese vagy az általa írásban kijelölt személy;

c) jogi ellenjegyző: az NFÜ Jogi, Igazgatási és Koordinációs Főosztályának vezetője vagy az általa írásban kijelölt személy;

d) szakmai teljesítést igazoló: az NFÜ Nemzetközi Együtműködési Programok Főosztályának vezetője vagy az általa írásban kijelölt személy, továbbá – az INTERREG Közösségi Kezdeményezés programjai alcím (XI/13/2), valamint az Európai Területi Együtműködés alcím (XI/13/4) Technikai Segítségnyújtás forrása kivételével – a VÁTI INTERREG Igazgatóság vezetője vagy az általa írásban kijelölt személy;

e) utalványozó: az NFÜ Nemzetközi Együtműködési Programok Főosztályának vezetője vagy az általa írásban kijelölt személy;

f) az utalvány ellenjegyzője: az NFÜ gazdasági ügyekért felelős elnökhelyettese vagy az általa írásban kijelölt személy;

g) érvényesítő: az NFÜ gazdasági ügyekért felelős elnökhelyettese által írásban kijelölt személy.

Az előirányzatok rendeltetésszerű felhasználása

4. §

(1) A kötelezettségvállaló gondoskodik az előirányzat – felhasználási céljainak, jogcímeinek megfelelő – felhasználásáról. A kötelezettségvállalásokhoz kapcsolódó naprakész nyilvántartás vezetéséről a kötelezettségvállaló személy a számviteli feladatokat ellátó szervezet útján gondoskodik. A kötelezettségvállaló felelősséggel tartozik az előirányzat terhére történő felhasználás cél- és szabályszerűségének betartásáért és betartatásáért.

(2) Az előirányzat felett szakmai felügyeletet gyakorló szervezeti egységnek – az éves beszámoló, illetve a zárszámadás keretében – szöveges értékelést kell adnia az

előirányzat felhasználásáról, a megvalósított szakmai célokról és a nevesített feladatok végrehajtásáról, amelyet az NFÜ Fejezeti Főosztályának kell átadnia.

(3) Az előirányzat felett szakmai felügyeletet gyakorló szervezeti egységnek a kötelezettségvállalásokat figyelemmel kell kísérnie, és követnie a lekötést és a felhasználást, valamint kötelezettségvállalásokhoz kapcsolódó felhasználásra nem kerülő maradvány összegekről írásban tájékoztatnia kell az NFÜ Fejezeti Főosztályát.

5. §

(1) Az előirányzatok terhére nyújtott, vissza nem térítendő támogatások esetében a szerződéskötés feltétele:

a) a kedvezményezett bejegyzéséről szóló okirat másolat,

b) aláírási címpéldány,

c) a szükséges jogerős hatósági engedélyek (beruházások esetében) megléte.

(2) Az előirányzatok terhére nyújtott, vissza nem térítendő támogatások esetében a szerződésben meg kell határozni különösen:

a) a támogatás konkrét célját;

b) a támogatás forrását;

c) a támogatás folyósításának feltételeit és ütemezését;

d) a támogatás felhasználásával kapcsolatos elszámolási, beszámolási kötelezettséget (tartalom, forma, szempontok, határidők);

e) az ellenőrzési jog gyakorlására vonatkozó rendelkezést;

f) a kedvezményezett szervezet nyilatkozatát arról, hogy nem áll felszámolási eljárás alatt, csőd- és végrehajtási eljárás nincs ellene folyamatban, valamint amennyiben a támogatás az általános forgalmi adóról szóló törvény hatálya alá tartozik, jogosult-e áfa-visszaigénylésre, és él-e az adólevonási joggal;

g) a szerződésszegés eseteit és szankcióit.

(3) A támogatás folyósítása azonnali hatállyal felfüggeszhető és a már kiutalt támogatás visszafizetése írható elő, ha a támogatott szervezet a támogatás igénylésekor lényeges körülményről, tényről valótlan vagy hamis adatot szolgáltatott, illetve a támogatást a megjelölt céltól eltérően használja vagy használta fel.

(4) Az előirányzatok terhére nyújtott egyedi vagy pályázati támogatások folyósítása utólagosan, a kedvezményezett által benyújtott elszámolások alapján történhet. Támogatási előleg folyósítására az Ámr. 91. §-ának figyelembevételével, a támogatási szerződésben rögzített feltételeknek megfelelően kerülhet sor.

(5) A kedvezményezett működéséhez nyújtott támogatások biztosítása időarányosan történik. Az időarányostól eltérő folyósítást a kedvezményezett megfelelő indokokkal alátámasztott írásbeli kérelemmel kezdeményezheti.

Az időarányostól eltérő felhasználás engedélyezésére – a szerződés módosításával – a támogatást nyújtó jogosult. A teljesítményarányos finanszírozás kivételével a kedvezményezettek a támogatás felhasználásáról utólag, legkésőbb a költségvetési évet követő év június 30-ig kötelesek elszámolni.

6. §

Az előirányzat felhasználásával összefüggő feladatok lebonyolításával, így különösen szerződés-előkészítéssel, szerződéskötésben való közreműködéssel, programmeneveléssel, műszaki ellenőrzéssel, pénzügyi, ügyviteli, könyvvizsgálattal külső szervezetek is megbízhatók.

Záró rendelkezések

7. §

(1) Ez a rendelet a kihirdetését követő napon lép hatályba, rendelkezéseit a folyamatban lévő ügyekben is alkalmazni kell.

(2) A rendelet hatálybalépésével egyidejűleg hatályát veszti a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter felügyelete alá, a XIX. EU Integráció fejezetbe a regionális fejlesztésért és felzárkóztatásért felelős tárca nélküli miniszter felügyelete alól átkerült egyes előirányzatok felhasználásának rendjéről szóló 12/2006. (XII. 14.) MeHVM rendelet.

Budapest, 2007. június 28.

Dr. Szilvássy György s. k.,
a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter

**A földművelésügyi és vidékfejlesztési
miniszter, a gazdasági és közlekedési
miniszter, az egészségügyi miniszter, valamint
a szociális és munkaügyi miniszter
80/2007. (VIII. 2.) FVM–GKM–EüM–SZMM
együttes rendelete
az egyes rizstermékek behozataláról
és forgalomba hozataláról**

A géntechnológiai tevékenységről szóló 1998. évi XXVII. törvény 34. §-a (3) bekezdésében, az élelmisze-kről szóló 2003. évi LXXXII. törvény 20. §-ának (12) bekezdésében, valamint a takarmányok előállításáról,

forgalomba hozataláról és felhasználásáról szóló 2001. évi CXIX. törvény 18. §-a (2) bekezdésének *b)*, *m)* és *p)* pontjában foglalt felhatalmazás alapján, a földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter feladat- és hatásköréről szóló 162/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. §-ának *e)* pontjában kapott feladatkörben, a gazdasági és közlekedési miniszter feladat- és hatásköréről szóló 163/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. §-ának *d)* és *f)* pontjában kapott feladatkörben, az egészségügyi miniszter feladat- és hatásköréről szóló 161/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. §-ának *a)* pontjában kapott feladatkörben, valamint a szociális és munkaügyi miniszter feladat- és hatásköréről szóló 170/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. §-ának *k)* pontjában kapott feladatkörben eljárva – a környezetvédelmi és vízügyi miniszter feladat- és hatásköréről szóló 165/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. §-ának *a)* pontjában kapott feladatkörben eljáró környezetvédelmi és vízügyi miniszterrel és a pénzügyminiszter feladat- és hatásköréről szóló 169/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. §-ának *b)* pontjában kapott feladatkörben eljáró pénzügyminiszterrel egyetértésben – a következőket rendeljük el:

A rendelet hatálya

1. §

(1) Ezt a rendeletet az Amerikai Egyesült Államokból származó következő termékekre kell alkalmazni:

1. 1006 10 25 KN kódú hosszú szemű, forrázott, hántolatlan nyers A rizs,
2. 1006 10 27 KN kódú hosszú szemű, forrázott, hántolatlan nyers B rizs,
3. 1006 10 96 KN kódú hosszú szemű, forrázott, A rizsen kívüli hántolatlan nyers rizs,
4. 1006 10 98 KN kódú hosszú szemű, forrázott, B rizsen kívüli hántolatlan nyers rizs,
5. 1006 20 15 KN kódú hosszú szemű, forrázott, előmunkált (barna) A rizs,
6. 1006 20 17 KN kódú hosszú szemű, forrázott, előmunkált (barna) B rizs,
7. 1006 20 96 KN kódú hosszú szemű, előmunkált (barna) A rizs,
8. 1006 20 98 KN kódú hosszú szemű, előmunkált (barna) B rizs,
9. 1006 30 25 KN kódú hosszú szemű, forrázott, félig hántolt A rizs,
10. 1006 30 27 KN kódú hosszú szemű, forrázott, félig hántolt B rizs,
11. 1006 30 46 KN kódú hosszú szemű, félig hántolt A rizs,
12. 1006 30 48 KN kódú hosszú szemű, félig hántolt B rizs,
13. 1006 30 65 KN kódú hosszú szemű, forrázott, teljesen hántolt A rizs,
14. 1006 30 67 KN kódú hosszú szemű, forrázott, teljesen hántolt B rizs,

15. 1006 30 96 KN kódú hosszú szemű, teljesen hántolt A rizs,

16. 1006 30 98 KN kódú hosszú szemű, teljesen hántolt B rizs,

17. 1006 40 00 KN kódú törmelékrizs, kivéve, ha igazoltan nem hosszú szemű rizsből származik.

(2) E rendeletet az Európai Közösség vámterületén átszállításra kerülő (tranzit) termékek esetében nem kell alkalmazni.

Az 1. §-ban meghatározott termék takarmányként történő beléptetése, illetve szabad forgalomba bocsátása

2. §

Ha az 1. §-ban meghatározott termék (a továbbiakban: termék) takarmányként kerül beléptetésre, illetve szabad forgalomba bocsátásra, akkor a beléptetés, illetve szabad forgalomba bocsátás során a takarmányok harmadik országból való behozataláról szóló 52/2005. (VI. 4.) FVM–PM együttes rendeletet (a továbbiakban: R.) az e rendeletben foglaltakkal együtt kell alkalmazni.

3. §

(1) A terméket tartalmazó szállítmány (a továbbiakban: szállítmány) kizárólag akkor léptethető be az Európai Gazdasági Térség vámterületére, illetve bocsátható szabad forgalomba a Magyar Köztársaság területén, ha

a) a szállítmányt LL 601 rizs szervezet (a továbbiakban: LL 601 rizs) eseti kimutatására alkalmas és hitelesített módszerrel alapuló, akkreditált laboratórium által kibocsátott eredeti analitikai vizsgálati jegyzőkönyv (a továbbiakban: vizsgálati jegyzőkönyv) vagy annak hitelesített másolata kíséri, amely igazolja, hogy a termék nem tartalmaz LL 601 rizst vagy LL 601 rizsből előállított takarmányt,

b) az 5. § (2) bekezdése szerinti állatorvos megállapítja, hogy a vizsgálati jegyzőkönyv az *a)* pontban foglalt követelményeknek megfelel, és

c) a 4. § (1) bekezdése szerinti hatósági vizsgálat megállapítja, illetve az 5. § (1) bekezdése szerinti hivatalos kísérőokmányból megállapítható, hogy a termék nem tartalmaz LL 601 rizst vagy LL 601 rizsből előállított takarmányt.

(2) Amennyiben a termékek több részletben, megosztott szállítmányként kerülnek behozatalra, úgy a megosztott szállítmány minden egyes részéhez mellékelni kell a vizsgálati jegyzőkönyvnek a megosztás helye szerint illetékes hatóság által hitelesített másolatát.

(3) Az (1) bekezdésben meghatározott feltételek nem teljesítése esetén a beléptetést, illetve szabad forgalomba bocsátást meg kell tagadni.

(4) A vizsgálati jegyzőkönyv hiánya esetén kizárólag annak a vámeljárási jogosultja általi beszerzését követően járhat el a vámterületre való beléptetést végző vámhivatal (a továbbiakban: határvámhivatal) a 4. §, illetve a szabad forgalomba bocsátást végző vámhivatal (a továbbiakban: vámhivatal) az 5. § szerint.

4. §

(1) Ha a termék a Magyar Köztársaság államhatárán keresztül lép be az Európai Gazdasági Térség területére, akkor a szállítmány vám elé állításakor a határvámhivatal a vizsgálati jegyzőkönyv másolatát a 3. § (1) bekezdésének *a)* pontjában meghatározott követelményeknek való megfelelés vizsgálatára céljából megküldi a Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatalnak (a továbbiakban: MgSzH) a határvámhivatal helye szerint illetékes területi szerve (a továbbiakban: MgSzH területi szerve) részére. Ha a vizsgálati jegyzőkönyv a 3. § (1) bekezdésének *a)* pontjában meghatározott követelményeknek nem felel meg, akkor erről az MgSzH területi szerve a határvámhivatalt haladéktalanul értesíti.

(2) A 3. § (1) bekezdésének *a)* pontjában meghatározott követelményeknek megfelelő vizsgálati jegyzőkönyv esetében az MgSzH területi szerve megvizsgálja, hogy a szállítmány tartalmaz-e géntechnológiával módosított LL 601 rizs szervezetet. A vizsgálathoz szükséges mintavételt az MgSzH területi szervének növényvédelmi felügyelője végzi. A hatósági mintavételt és vizsgálatot a termékekben a nem engedélyezett géntechnológiával módosított LL RICE 601-szervezetre vonatkozó szükségintézkedésekről szóló 2006/601/EK bizottsági határozat módosításáról szóló, 2006. november 6-i 2006/754/EK határozat (a továbbiakban: 2006/754/EK határozat) mellékletében szereplő módszerekkel összhangban és legfeljebb 15 munkanapon belül kell elvégezni. A vizsgálat megkezdése előtt a határvámhivatal tájékoztatja a vámeljárási jogosultját arról, hogy mely határátkelőhelyen biztosított a szállítmány vizsgálatára és tárolására.

(3) A (2) bekezdés szerinti ellenőrzés során a szállítmányból vett mintát akkreditált laboratórium vizsgálja meg az LL 601 rizs eseti kimutatására alkalmas és hitelesített módszerrel. A laboratórium a vizsgálat eredményét tartalmazó vizsgálati jegyzőkönyv egy példányát haladéktalanul megküldi az MgSzH területi szerve részére. A laboratóriumi vizsgálat eredményéről az MgSzH területi szerve értesíti a határvámhivatalt, a (4) bekezdés szerinti kísérőokmány eredeti példányának vagy hitelesített másolatának egyidejű megküldésével.

(4) A vizsgálatot végző MgSzH területi szerv a vizsgálat eredményét is tartalmazó hivatalos kísérőokmányt állít ki, amely tanúsítja, hogy a szállítmányon elvégezték a hatósági mintavételt és vizsgálatot. Amennyiben a szállítmány megosztott, úgy a megosztott szállítmányt a hivatalos kísérőokmány másolatának kell kísérnie a nagykereskedelmi szakaszig bezárólag.

(5) Amennyiben a (3) bekezdés szerinti értesítés alapján a szállítmány nem tartalmaz LL 601 rizst vagy LL 601 rizsből előállított takarmányt, a határvámhivatal elvégzi az R. 6. §-ának (2) bekezdése, illetve 8. §-ának (1) bekezdése szerinti értesítést.

5. §

(1) Amennyiben a szállítmányt a Magyar Köztársaság területén bocsátják szabad forgalomba, a szállítmányért felelős gazdasági szereplőnek vagy képviselőjének a vámhivatal részére kell bemutatnia a vizsgálati jegyzőkönyvet, továbbá a beléptetést végző tagállam illetékes hatósága által kiállított hivatalos kísérőokmányt, amely tanúsítja, hogy a szállítmányon elvégezték a hatósági mintavételt és vizsgálatot, és amelyben feltüntetik a vizsgálat eredményét.

(2) Amennyiben a szállítmány beléptetése és szabad forgalomba bocsátása is Magyarországon történik, úgy a vámhivatal megvizsgálja a vizsgálati jegyzőkönyv és a hivatalos kísérőokmány meglétét.

(3) Amennyiben a szállítmány beléptetése nem Magyarországon történik, a szabad forgalomba bocsátása viszont igen, úgy a vámhivatal az R. 9. §-ának (2) bekezdése szerinti értesítéssel egyidejűleg a vizsgálati jegyzőkönyv és a hivatalos kísérőokmány másolatát is megküldi a vámhivatal helye szerint illetékes MgSzH területi szerv hatósági állatorvosra részére. Az állatorvos az értesítésre adott válaszában a vizsgálati jegyzőkönyv és a hivatalos kísérőokmány elfogadhatóságáról is tájékoztatja a vámhivatalt.

(4) A vizsgálati jegyzőkönyv vagy a hivatalos kísérőokmány hiányában a szállítmány nem bocsátható szabad forgalomba, és a vámhivatal értesítése alapján az MgSzH-nak a vámhivatal helye szerint illetékes területi szerve dönt a szállítmány további sorsáról a külön jogszabályban foglaltak szerint.

*A termék élelmiszerként történő beléptetése,
illetve szabad forgalomba bocsátása*

6. §

(1) Ha a szállítmány élelmiszerként kerül beléptetésre, illetve szabad forgalomba bocsátásra, kizárólag akkor léptethető be az Európai Gazdasági Térség vámterületére, illetve bocsátható szabad forgalomba a Magyar Köztársaság területén, ha

a) a szállítmányt LL 601 rizs eseti kimutatására alkalmas és hitelesített módszerrel alapuló, akkreditált laboratórium által kibocsátott eredeti analitikai vizsgálati jegyzőkönyv vagy annak hitelesített másolata kíséri, amely igazolja, hogy a termék nem tartalmaz LL 601 rizst vagy LL 601 rizsből előállított élelmiszert, és

b) a 7. § (1) bekezdése szerinti hatósági vizsgálat megállapítja, illetve a 7. § (3) bekezdése szerinti hivatalos kísérőokmányból megállapítható, hogy a termék nem tartalmaz LL 601 rizst vagy LL 601 rizsből előállított élelmiszert.

(2) Amennyiben a termékek több részletben, megosztott szállítmányként kerülnek behozatalra, úgy a megosztott szállítmány minden egyes részéhez mellékelni kell a vizsgálati jegyzőkönyvnek a megosztás helye szerint illetékes hatóság által hitelesített másolatát.

(3) A vizsgálati jegyzőkönyvet a szállítmányért felelős gazdasági szereplő vagy annak képviselője bemutatja a határvámhivatalnak, illetve vámhivatalnak.

(4) Az (1) bekezdésben meghatározott feltételek nem teljesítése esetén a beléptetést, illetve szabad forgalomba bocsátást meg kell tagadni.

(5) A vizsgálati jegyzőkönyv hiánya esetén kizárólag annak a vámeljárás jogosultja általi beszerzését követően járhat el a határvámhivatal, illetve a vámhivatal a 7. § szerint.

7. §

(1) Ha a termék a Magyar Köztársaság államhatárán keresztül lép be az Európai Gazdasági Térség területére, a beléptetés előtt a terméket tartalmazó valamennyi szállítmányból a határvámhivatal értesítése alapján az MgSzH területi szervének növényvédelmi felügyelője mintát vesz, amelyet vizsgálat céljából átad az Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat megyei (fővárosi), illetve városi (fővárosi kerületi) intézetei (a továbbiakban: ÁNTSZ) részére. Az ÁNTSZ megvizsgálja, hogy a szállítmány tartalmaz-e LL 601 rizst. A hatósági mintavételt és vizsgálatot a termékekben a 2006/754/EK határozat mellékletében szereplő módszerekkel összhangban és legfeljebb 15 munkanapon belül kell elvégezni. A vizsgálat megkezdése előtt a határvámhivatal tájékoztatja a vámeljárás jogosultját arról, hogy mely határátkelőhelyen biztosított a szállítmány vizsgálata és tárolása. A vizsgálat eredményéről az ÁNTSZ értesíti a határvámhivatalt.

(2) Az (1) bekezdés szerinti ellenőrzés során a mintát akkreditált laboratórium vizsgálja meg az LL 601 rizs eseti kimutatására alkalmas és hitelesített módszerrel. A laboratórium a vizsgálat eredményét tartalmazó vizsgálati jegyzőkönyv egy példányát haladéktalanul megküldi az ÁNTSZ részére. A laboratóriumi vizsgálat eredményéről az ÁNTSZ értesíti a határvámhivatalt, a (3) bekezdés szerinti kísérőokmány eredeti példányának vagy hitelesített másolatának egyidejű megküldésével.

(3) A vizsgálatot végző ÁNTSZ a vizsgálat eredményét is tartalmazó hivatalos kísérőokmányt állít ki, amely tanúsítja, hogy a szállítmányon elvégezték a hatósági mintavételt és vizsgálatot. Amennyiben a szállítmány megosztott, úgy a megosztott szállítmányt a hivatalos kísérőokmány

másolatának kell kísérnie a nagykereskedelmi szakaszig bezárólag.

(4) Amennyiben a szállítmányt a Magyar Köztársaság területén bocsátják szabad forgalomba, a szállítmányért felelős gazdasági szereplőnek vagy képviselőjének a vámhivatal részére kell bemutatnia a vizsgálati jegyzőkönyvet, továbbá a beléptetést végző tagállam illetékes hatósága által kiállított hivatalos kísérőokmányt, amely tanúsítja, hogy a szállítmányon elvégezték a hatósági mintavétel és vizsgálatot, és amelyben feltüntetik a vizsgálat eredményét. Ennek hiányában a szállítmány nem bocsátható szabad forgalomba, és a vámhivatal értesítése alapján az ÁNTSZ dönt a szállítmány további sorsáról a külön jogszabályban foglaltak szerint.

Ellenőrzés a forgalomba hozatal során

8. §

(1) A forgalomba hozatal során takarmány és élelmiszer esetében az MgSzH területi szerve, valamint élelmiszer esetében az ÁNTSZ is szűrőpróbaszerű ellenőrzés keretében vizsgálja, hogy a szabad forgalomba bocsátott termékek tartalmazznak-e LL 601 rizst.

(2) Az ellenőrzést végző személy feladata az általa vett minta azonosságának biztosítása, illetve annak a hatósági laboratóriumba történő eljuttatása.

(3) Az ellenőrzést végző személy által vett mintát akkreditált laboratórium vizsgálja meg, az LL 601 rizs eseti kimutatására alkalmas és hitelesített módszerrel.

(4) Amennyiben az ellenőrzés során megállapítást nyer, hogy az ellenőrzött termék LL 601 rizst tartalmaz, az MgSzH területi szerve, illetve az ÁNTSZ köteles haladéktalanul intézkedni a termék forgalomból történő kivonásáról a külön jogszabályban foglaltak szerint.

9. §

A Vám- és Pénzügyőrség Országos Parancsnoksága és a Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium megállapodást köt az e rendelet szerinti ellenőrzésekkel kapcsolatos együttműködés rendjéről.

Költségek viselése

10. §

(1) A 3–7. §-ok végrehajtása során felmerült költségeket a 2006/754/EK határozat 5. cikkével összhangban a szállítmányért felelős gazdasági szereplő vagy annak képviselője viseli.

(2) A forgalomba hozatal során a jogszabályoknak nem megfelelő szállítmányokkal kapcsolatos hatósági ellenőrzés valamennyi költségét a Gtv. 22. §-a (5) bekezdésének megfelelően a szállítványért felelős gazdasági szereplő vagy annak képviselője viseli.

Értesítési kötelezettség

11. §

(1) Ha az e rendelet szerinti ellenőrzés során megállapítást nyer, hogy a termék LL 601 rizst tartalmaz, az MgSzH területi szerve, illetve az ÁNTSZ haladéktalanul köteles értesíteni a mezőgazdaság és az ipar területén eljáró géntechnológiai hatóságot és a Magyar Élelmiszer-biztonsági Hivatalt. A Magyar Élelmiszer-biztonsági Hivatal az Európai Unió élelmiszerekre és takarmányokra vonatkozó, az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszer-biztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet IV. fejezete szerinti gyors vészjelző rendszeren keresztül haladéktalanul értesíti az Európai Bizottságot.

(2) A termékeken elvégzett ellenőrzések számáról és eredményéről az MgSzH területi szerve, illetve az ÁNTSZ a mezőgazdaság és az ipar területén eljáró géntechnológiai hatóságnak az e rendelet hatálybalépését követő 30. napon, ezt követően negyedéves gyakorisággal jelentést küld.

Záró rendelkezés

12. §

E rendelet a kihirdetését követő 15. napon lép hatályba.

Az Európai Unió jogának való megfelelés

13. §

Ez a rendelet a rizstermékekben a nem engedélyezett géntechnológiával módosított LL RICE 601-szervezetre vonatkozó szükségintézkedésekről szóló, 2006. szeptember 5-i 2006/601/EK bizottsági határozatnak, valamint az azt módosító 2006/754/EK bizottsági határozatnak a tagállami végrehajtását szolgálja.

Gráf József s. k.,
földművelésügyi és vidékfejlesztési
miniszter

Dr. Kóka János s. k.,
gazdasági és közlekedési
miniszter

Dr. Horváth Ágnes s. k.,
egészségügyi miniszter

Dr. Lampert Mónika s. k.,
szociális és munkaügyi
miniszter

**A gazdasági és közlekedési miniszter
70/2007. (VIII. 2.) GKM
rendelete**

**a közúti járművek forgalomba helyezésének
és forgalomban tartásának műszaki feltételeiről szóló
6/1990. (IV. 12.) KöHÉM rendelet módosításáról**

A gazdasági és közlekedési miniszter feladat- és hatásköréről szóló 163/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. §-ának *e*) pontjában megállapított feladatkörömben eljárva a közúti közlekedésről szóló 1988. évi I. törvény 48. §-a (3) bekezdése *b*) pontjának 11. alpontjában kapott felhatalmazás alapján a következőket rendelem el:

1. §

A közúti járművek forgalomba helyezésének és forgalomban tartásának műszaki feltételeiről szóló 6/1990. (IV. 12.) KöHÉM rendelet (a továbbiakban: MR.) 120. §-ának 110. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

2. §

Az MR. 1. melléklete 1/A. táblázatának A/41. sora helyébe a következő sor lép:

*[GÉPKOCSIKRA ÉS PÓTKOCSIKRA VONATKOZÓ
JÓVÁHAGYÁSI KÖTELEZETTSÉGEK]*

[MR]	EK (EGK)		ENSZ-EGB		Műszaki terület	A		B
	alap-irányelv	utolsó módosító irányelv	előírás	módosítási sorozat		Alkalmazási kötelezettség		
függelék/melléklet (műszaki terület sorszáma)					típus-jóváhagyási eljárásban M1 kategória	típus-jóváhagyási eljárásban M2, M3, N, O kategória	egyedi engedélyezési eljárásban]	
„A/41.	2005/55 2005/78	2005/78 2006/51 2006/81	49	03	Dízel-motor emisszió	+	+	+”

3. §

Az MR. A. Függelék A/41. mellékletének B. Főrészében az „V. MELLÉKLET” cím helyébe „V. RÉSZ” cím lép és e rész 1. pontjának 1. szakaszában foglalt felsorolás a „19 Románia” és a „34 Bulgária” szövegrésszel egészül ki.

4. §

Ez a rendelet a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba, egyidejűleg hatályát veszti az MR. 1. §-ának (3) bekezdése.

5. §

Ez a rendelet Bulgária és Románia csatlakozása következtében a kozmetikai termékek címkézésénél használt listán szereplő egy vagy több összetevő mellőzésére vonatkozó 95/17/EK irányelv és a járművek hajtására használt motorok gáz-halmazállapotú szennyezőanyag- és légszennyezőrészecske-kibocsátása elleni intézkedésekre vonatkozó 2005/78/EK irányelv kiigazításáról szóló, 2006. október 23-i 2006/81/EK bizottsági irányelvnek való megfelelést szolgálja.

Dr. Kóka János s. k.,
gazdasági és közlekedési miniszter

**A gazdasági és közlekedési miniszter
71/2007. (VIII. 2.) GKM
rendelete**

**a Gazdasági és Közlekedési Minisztérium egyes
támogatási programjainak részletes szabályairól szóló
19/2004. (II. 27.) GKM rendelet módosításáról**

Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 24. §-ának (9) bekezdésében és 49. §-ának *o*) pontjában, valamint a kis- és középvállalkozásokról, fejlődésük támogatásáról szóló 2004. évi XXXIV. törvény 21. §-ának (2) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, valamint az államháztartás működési rendjéről szóló 217/1998. (XII. 30.) Korm. rendelet 2. §-ának 2. pontja szerinti feladatkörömben eljárva – a pénzügyminiszter feladat- és hatásköréről szóló 169/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. § *a*) pontjában foglalt felelősségi körében eljáró pénzügyminiszterrel egyetértésben – a következőket rendelem el:

1. §

A Gazdasági és Közlekedési Minisztérium egyes támogatási programjainak részletes szabályairól szóló 19/2004. (II. 27.) GKM rendelet (a továbbiakban: R.) 1. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„1. § A rendelet hatálya a Gazdasági és Közlekedési Minisztérium (a továbbiakban: Minisztérium) fejezetéhez tartozó Beruházás-ösztönzési célú előirányzatból, Nemzeti

beruházás-ösztönzési célú előirányzatból, Kis- és középvállalkozói célú előirányzatból, Energiafelhasználási hatékonyság javítása célú előirányzatból, a Magyar vállalkozások tőzsdei bevezetésének támogatása előirányzatból, a Hadiipari technológia korszerűsítő beruházások támogatása előirányzatból nyújtott támogatásokra, valamint az Útpénztár fejezeti kezelésű előirányzatból pályázat alapján nyújtott támogatásokra terjed ki.”

2. §

(1) Ez a rendelet a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) E rendelet hatálybalépésével egyidejűleg hatályát veszti

a) az R. 11. §-a,

b) az informatikai, távközlés-fejlesztési és frekvencia-gazdálkodási célú előirányzat felhasználásának és kezelésének szabályairól szóló 11/2001. (IV. 24.) MeHVM rendelet 16. §-a, valamint a módosításáról szóló 7/2003. (IV. 16.) IHM rendelet 15. §-a,

c) a tőzsdei bevezetésre készülő vállalkozások támogatása fejezeti kezelésű előirányzatból nyújtható támogatások felhasználásával kapcsolatos eljárási rendről szóló 56/2006. (VIII. 3.) GKM rendelet.

Dr. Kóka János s. k.,
gazdasági és közlekedési miniszter

Helyesbítés: A Magyar Közlöny 2007. évi 102. számában közzétett, a Magyar Köztársaság területére belépő külföldi telephelyű gépjárművek, valamint a magyar forgalmi rendszámú gépjárművel külföldre utazók érvényes kötelező gépjármű-felelősségbiztosítási szerződésének igazolásáról szóló Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete tájékoztatójának 10. pontja helyesen:

„10. A fenti tárgyban a Magyar Közlöny **(MELLEKLÉTEBEN)** 2007. január 10-i, 2. számában közzétett tájékoztatás érvényét veszti.”

(Kézirathiba)



ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

A jogalkotásról szóló 1987. évi XI. törvény rendelkezik – többek között – a Magyar Köztársaság Kormánya hivatalos lapjának, a **Határozatok Tárának** megjelentetéséről.

A Határozatok Tárát szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal a Szerkesztőbizottság közreműködésével, évente mintegy 60 alkalommal jelenik meg.

A Határozatok Tára a Kormánynak azokat a határozatait (kétezres) közli, amelyeknek közzétételét a Kormány elrendelte, továbbá tartalmazza a miniszterelnök határozatait, a Miniszterelnöki Hivatalt vezető miniszter határozatait, valamint a minisztériumok, az országos hatáskörű szervek, az önkormányzatok közleményeit, hirdetményeit, különféle tájékoztatóit, továbbá azokat a közleményeket stb., amelyeket a Miniszterelnöki Hivatalt vezető miniszter engedélyez.

A Határozatok Tára megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó címén (Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6.; postacím: 1394 Budapest 62, Pf. 357) vagy a 318-6668 faxszámán.

Éves előfizetési díja 2007. évre: 22 932 Ft áfával.

Példányonként megvásárolható a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) szám alatti Közlöny Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu), illetve megrendelhető a kiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: kozlonybolt@mhk.hu) vagy a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen.

MEGRENDELŐLAP

Megrendelem a

HATÁROZATOK TÁRA

című lapot példányban.

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

2007. évi előfizetési díj egy évre: 22 932 Ft áfával.

fél évre: 11 466 Ft áfával.

Csekket kérek a befizetéshez

Kérjük, a négyzetbe történő X bejelöléssel jelezze az előfizetés időtartamát!

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

A Miniszterelnöki Hivatal, valamint az Önkormányzati és Területfejlesztési Minisztérium közös szerkesztésében havonta megjelenő

ÖNKORMÁNYZATOK KÖZLÖNYE

az önkormányzatok számára működésük során hasznos és nélkülözhetetlen tájékozási forrás.

A kiadvány első három része az önkormányzatokat érintő, újonnan kihirdetett jogszabályokat (törvények, rendeletek – ideértve az önkormányzati rendeleteket is –, alkotmánybírósági és egyéb határozatok) közli. Negyedik főrésze közleményeket, pályázati felhívásokat és tájékoztatásokat (szakértők közleményei, az Állami Számvevőszék ajánlásai, az önkormányzatok által elnyerhető támogatások pályázati feltételei, az önkormányzatok éves pénzügyi beszámolóit, alapító okiratok stb.) tartalmaz.

Az **Önkormányzatok Közlönye** előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6.) címén (postacím: 1394 Budapest 62. Pf. 357) vagy a 318-6668 faxszámán.

2007. évi éves előfizetés díja: 5544 Ft áfával; féléves előfizetés: 2772 Ft áfával.

Példányonként megvásárolható a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) szám alatti Közlöny Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu), illetve megrendelhető a kiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: kozlonybolt@mhk.hu) vagy a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen.

MEGRENDELŐLAP

Megrendeljük az **Önkormányzatok Közlönye** című lapot példányban.

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

Az

EGÉSZSÉGBIZTOSÍTÁSI KÖZLÖNY

– az egészségbiztosítási ágazat központi igazgatási szerve, az Országos Egészségbiztosítási Pénztár hivatalos lapja – az előfizetői érdekeket szem előtt tartva, kedvező áron kívánja az egészségügyi ágazatban érdekelték rendelkezésére bocsátani a jogszabályok szövegét, valamint a munkához szükséges aktuális OEP-közleményeket, -felhívásokat, -tájékoztatókat. Lapunk címzettjei elsősorban: az alapellátásban részt vevő háziorvosok; fekvőbeteg-ellátó és szakellátó intézmények; gyógyszer, gyógyászati segédeszközt gyártók, illetve forgalmazók; gyógyfürdők; oktatási intézmények; társadalombiztosítási kifizetőhelyek, foglalkoztatók; könyvelők; adótanácsadók stb.

Az Egészségbiztosítási Közlöny előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6.) címén (postacím: 1394 Budapest 62. Pf. 357) vagy a 318-6668 faxszámán.

2007. évi éves előfizetési díj: 22 176 Ft áfával, féléves előfizetés: 11 088 Ft áfával.

Példányonként megvásárolható a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) szám alatti Közlöny Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu), illetve megrendelhető a kiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: kozlonybolt@mhk.hu) vagy a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen.

MEGRENDELŐLAP

Megrendeljük az **Egészségbiztosítási Közlöny** című lapot példányban.

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

5 érvünk van:

hivatalos és hiteles
jogszabályszovegek

hasznos kiegészítők
(pl. iratmintatár)

folyamatosan
aktualizált
kommentárok

megújult, gyors
keresőprogram

online frissítés
naponta

Éves előfizetési díj:
72 000 Ft + áfa
diákkezdmény: 50%

MAGYAR
HIVATALOS JOGSZABÁLYTÁR
HATÁLYOS JOGSZABÁLYOK HIVATALOS GYŰJTEMÉNYE

2007/2
2007. január 31-i
állapot szerint

Minden jog fenntartva!
Az adatok jogosságát
nem mósólása tilos!

Készült a
MAGYAR KÖZLÖNY
nyomdai tőpédánya
alapján
HU ISSN 1787-7784

MAGYAR HIVATALOS KÖZLÖNYKIADÓ

+1
klubtagság

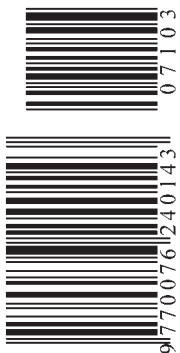
KÖZLÖNY KLUB
premium kártya

MINTA JÁNOS
0025709
érvényes: 2007

5-50% kedvezmény
több mint 1000 elfogadóhelyen

Előfizetésével Ön jogosult lesz a Közlöny Klub névre szóló prémium kártyájára, amellyel nem csak a Magyar Hivatalos Közlönykiadó boltjaiban részesül azonnali árkedvezményben, hanem az Euro Discount Club partnercégeinél is országszerte.

 www.mhk.hu
06 (80) 200-723



A Magyar Közlönyt szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal, a Szerkesztőbizottság közreműködésével. A Szerkesztőbizottság elnöke: Gilyán György. A szerkesztésért felelős: dr. Tordai Csaba. Budapest V., Kossuth tér 1–3.
Kiadja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó. Felelős kiadó: dr. Kodela László elnök-vezérigazgató.
Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6., www.mhk.hu. Telefon: 266-9290.

Előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadónál
Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6., 1394 Budapest 62. Pf. 357, vagy faxon 318-6668.
Előfizetésben terjeszti a Magyar Hivatalos Közlönykiadó a FÁMA Rt. közreműködésével. Telefon: 266-6567.
Információ: tel.: 317-9999, 266-9290/245, 357 mellék.
Példányonként megvásárolható a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) szám alatti Közlöny
Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu), illetve megrendelhető a kiadó ügyfélszolgálatán
(fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: kozlonybolt@mhk.hu) vagy a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen.
2007. évi éves előfizetési díj: 99 792 Ft. Egy példány ára: 210 Ft 16 oldal terjedelemtől, utána +8 oldalanként +189 Ft.
A kiadó az előfizetési díj évközbéli emelésének jogát fenntartja.

HU ISSN 0076—2407

07.2569 – Nyomja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó Lajosmizsei Nyomdája. Felelős vezető: Burján Norbert igazgató.